

ROTEC

VersaTech Med-Surg

Notre lit ultra-bas, doté de barrières latérales au design unique, dépasse les attentes en réduisant de façon significative les blessures liées aux chutes



Modèle V600 ULB / ULB+

Manuel de l'utilisateur

**Ne pas utiliser le lit et ses accessoires sans avoir d'abord lu ce manuel en entier.
Les illustrations sont uniquement à titre indicatif.**

Assistance technique et pièces

☎ 1 450 783-6444 📠 1 450 783-6446

✉ service@rotecbeds.com

📍 420, route Marie-Victorin,
Baie-Du-Febvre (Québec) J0G 1A0, Canada

DOC01-V6ULB+
Publication : 2026-08-25

Brevets :

Ce produit est protégé par des brevets américains et internationaux ainsi que par des brevets en attente.

Fabriqué par :**Usine Rotec Inc., DBA Rotec International, DBA Rotec**

123 Rue de l'Église

Baie-du-Febvre, QC J0G1A0 CANADA

REPRÉSENTANT AUTORISÉ EU

International Associates Auditing & Certification Limited

The Black Church, St Mary's Place

Dublin 7, Ireland

SPONSOR AUSTRALIEN

AH Essential Limited

PO Box 4, West Ryde

NSW, 1685, Australia

RESPONSABLE AU ROYAUME-UNI

International Associates Limited

38 Queen Street

Glasgow, G1 3DX, Scotland, United Kingdom

REPRÉSENTANT SFDA

Bayet Nahawand Trading Est.

Office No. 5 Building No:3835 Moussa Bin

Naseer Road, Al Olava Dist.

Rivadh, 12331, KSA

AGENT AUX ÉTATS-UNIS

Registrar Corp.

144 Research Drive

Hamptom, Virginia, 23666, United States

TABLE DES MATIÈRES

1. GÉNÉRAL	6
1.1. Symboles	6
1.2. Utilisation prévue	8
1.3. Illustration de l'appareil	10
1.4. Caractéristiques	11
1.5. Fonctionnalités optionnelles	11
1.6. Accessoires prévus	11
1.7. Spécifications mécanique	11
1.8. Certifications	12
1.9. Spécifications électriques	12
1.10. Entreposage et manutention	12
1.11. Compatibilité électromagnétique (EMC)	13
1.12. Étiquetage du lit	14
2. INSTALLATION	16
2.1. Mise sous tension de l'appareil	16
2.2. Vérification avant la mise en service	17
2.3. Positionnement dans l'environnement d'utilisation	18
2.4. Installation / Remplacement du matelas	19
2.5. Compensation de potentiel	20
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	21
3.1. Fonctions électriques du lit	21
3.2. Déplacement de l'appareil	24
3.3. Barrières latérales	25
3.4. Indicateurs d'angle	26
3.5. Extension du sommier en longueur	27
3.6. Tête et pied de lit	28
3.7. Réglage de l'angle de la section des pieds	29
3.8. Réceptacle pour support intraveineux (IV)	29
3.9. Réceptacle pour sac de drainage	30
3.10. Ouvertures pour courroies de contention	31
3.11. Installation de la barre de trapèze (option)	32
3.12. Réceptacle pour cadre de traction	33
3.13. Fonction CPR mécanique	34
3.14. Appel infirmier et prise DB37	35
3.15. Balance intégrée	36
3.16. Système de détection de sortie du lit	40
3.17. Prise auxiliaire (option)	42
4. ENTRETIEN	43
4.1. Nettoyage	43
4.2. Entretien préventif	44
4.3. Disposition de l'appareil en fin de vie	45
4.4. Guide de dépannage	46

5. GARANTIE ET POLITIQUE DE RETOUR49

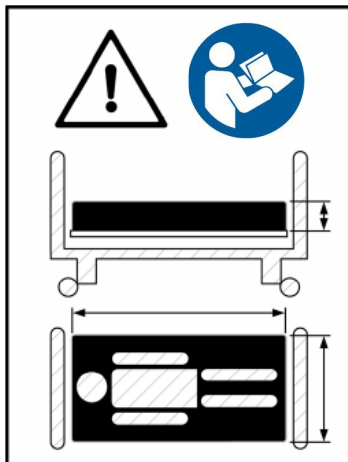
5.1. Garantie limitée49

5.2. Politique de retour50

1. GÉNÉRAL

1.1. Symboles

Sur les étiquettes de l'appareil



Symbole indiquant qu'il est très important de respecter les dimensions du matelas et de consulter le manuel de l'utilisateur pour connaître les caractéristiques.



Symbole illustrant le poids maximal du patient autorisé sur l'appareil.



Symbole illustrant le poids maximal permis sur l'appareil, incluant le patient, le matelas et tous les accessoires (support intraveineux, trapèze, cadre de traction, sac de drainage, etc.).



Symbole indiquant de consulter le manuel de l'utilisateur.



Symbole illustrant la protection contre les éclaboussures de liquide.



Symbole indiquant une protection électrique de type B.



Symbole illustrant le sceau d'approbation de la CSA (Association canadienne de normalisation).



Symbole indiquant qu'il s'agit d'un appareil électrique de Classe I avec mise à la terre.



Symbole indiquant que l'alimentation électrique doit être en courant alternatif.



Symbole signifiant que le fabricant ou l'importateur atteste de la conformité du produit aux normes européennes de santé, de sécurité et de protection de l'environnement.



Symbole indiquant un dispositif médical européen.



Symbole indiquant un dispositif médical de Classe I (faible risque).



Symbole indiquant que l'article ne doit pas être jeté à la poubelle et doit être recyclé correctement.



Symbole de fixation pour connecteur d'égalisation de potentiel.

*Pour les symboles des claviers et des boutons, se référer à la section 3.

Dans ce manuel



Avertissement :

Utilisé lorsqu'une attention particulière doit être portée à l'information afin de prévenir des blessures et/ou une défaillance potentielle.

Abréviations

CPR : Réanimation cardio-respiratoire

SWL : Charge de travail sécuritaire (Safe Working Load)

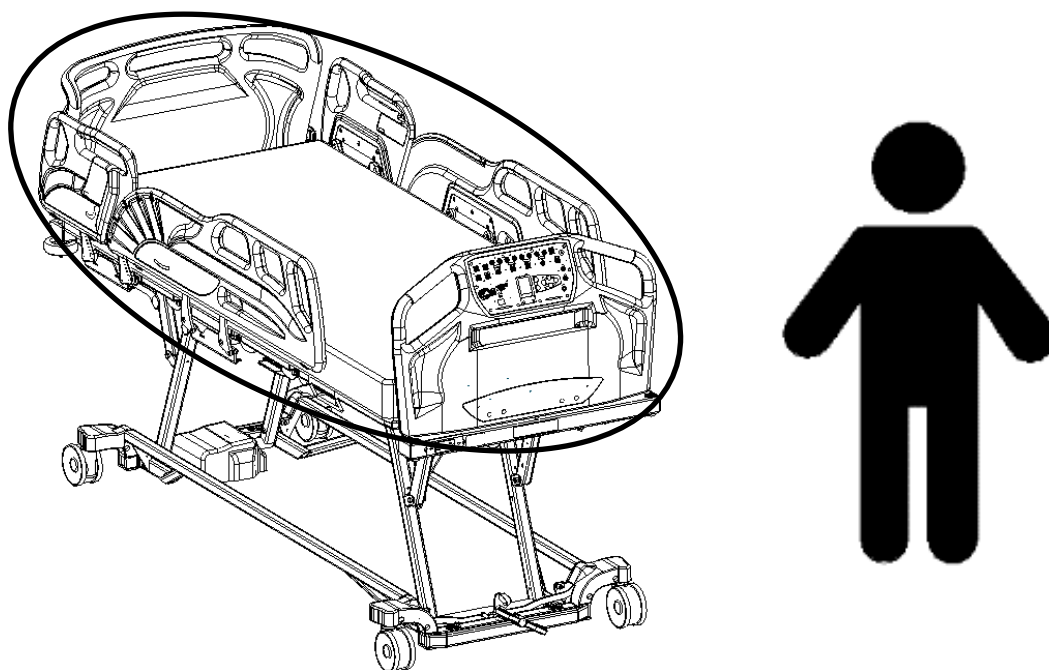
1.2 Utilisation prévue

Ce manuel a été conçu pour vous aider à utiliser le lit VersaTech 600 ULB+ de Rotec. Assurez-vous de lire ce document avant d'utiliser l'appareil afin de garantir une utilisation sécuritaire et sans risque.

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours accompagner l'unité lors de sa vente ou de son transfert. Il doit être en tout temps accessible au personnel médical et au personnel d'entretien.

Domaine : Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des environnements de soins médicaux tels que les hôpitaux ou d'autres établissements médicaux nécessitant une surveillance médicale et, si nécessaire, des mesures de contrôle. Il est destiné aux procédures médicales, incluant le traitement, le diagnostic, la supervision ainsi que le maintien ou l'amélioration de l'état d'un patient. Cela comprend les soins intensifs, les soins ambulatoires ainsi que les soins médicaux à court et à long terme. Il n'est pas conçu pour une utilisation à domicile. Cet appareil ne doit jamais être utilisé en présence de gaz anesthésique inflammable mélangé à de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

Parties appliquées: Les parties de l'appareil prévues pour être en contact avec le patient et l'opérateur comprennent la tête de lit, le pied de lit, les barrières latérales, l'interface, la plateforme ainsi que tous les accessoires conçus pour être utilisés avec l'appareil.



Patient : Les patients sont destinés à utiliser un sous-ensemble des fonctions de l'appareil au moyen des commandes internes. L'appareil est conçu pour des patients adultes mesurant plus de 1,22 m (4pi) et un poids compris entre 70 lb (32 kg) et 500 lb (227 kg). Ce lit n'est pas conçu pour des patients présentant des troubles du comportement ou de santé mentale.

Opérateur : L'opérateur de cet appareil est censé être un professionnel de la santé, tel qu'une infirmière, un médecin ou un préposé aux soins. L'opérateur doit être capable de comprendre et d'appliquer les instructions fournies dans ce manuel. De plus, il est prévu que le patient puisse accéder à certaines fonctions lorsqu'il est dans le lit.

Cycle de vie : Cet appareil est conçu pour avoir une durée de vie de 10 ans dans des conditions normales d'utilisation et de fonctionnement (se référer aux spécifications et aux conditions d'utilisation dans les sections suivantes).

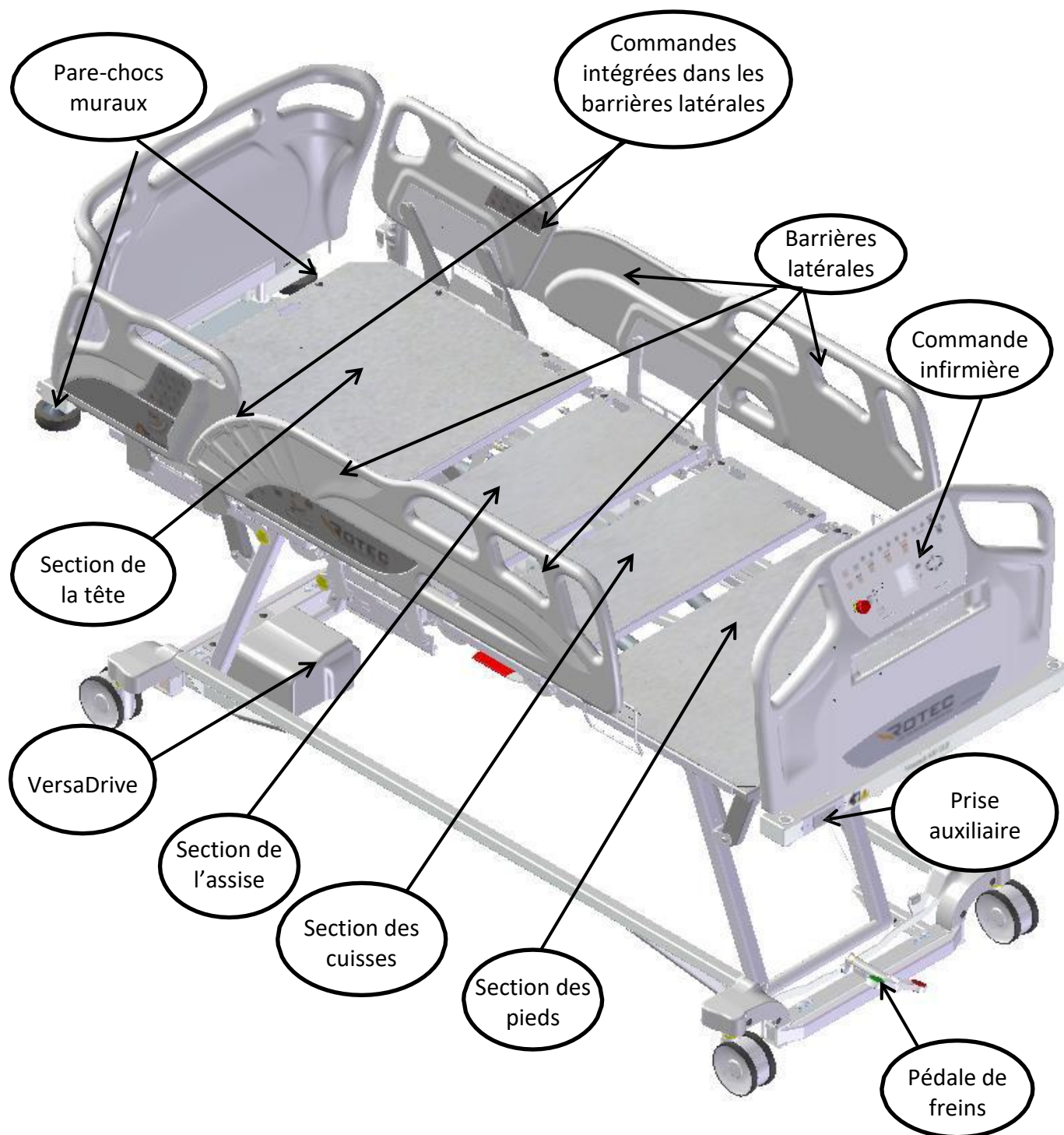
Rotec ne peut être tenue responsable des dommages ou blessures résultant d'une négligence ou d'une mauvaise utilisation de ses produits. De plus, toutes les illustrations fournies dans ce document sont uniquement à titre de référence.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION PRÉVUE

- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation pédiatrique. L'utiliser dans de tels cas présente un **RISQUE SÉRIEUX DE PIÉGEAGE POUVANT MENER À LA MORT**.
- Il est essentiel de lire attentivement ce manuel et de s'assurer d'une formation adéquate du personnel avant d'utiliser le lit et ses accessoires afin de prévenir **TOUTE BLESSURE** tant pour l'utilisateur que pour le personnel.

1.3 Illustration de l'appareil



1.4 Caractéristiques	1.6 Accessoires prévus																														
• Hauteur réglable du lit • Sommier de lit inclinable (Trendelenburg) • Sommier ajustable en longueur • Section dossier inclinable • Section cuisse inclinable • Section des pieds à inclinaison manuelle en 2 positions • Appareil mobile sur roues antistatiques de 12,7 cm (5") de diamètre • Système de frein synchronisé avec fonction directionnelle sur la roue • Réceptacle pour cadre de traction • Réceptacle pour support intraveineux • Réceptacle pour sac de drainage • Réceptacle pour courroie de contention • Réceptacle pour barre de trapèze • Support pour câble d'alimentation • Têtes et pieds de lit en composite, amovibles sans outils • Demi-barrière latérale en composite • Batterie de secours pour autonomie temporaire • Retenue de matelas au pied intégrée • Télécommande amovible • Commandes au pied de lit et dans les barrières latérales • Fonction RCR électrique • Fonction RCR mécanique • Fonction auto-contour • Position chaise cardiaque • Lumière sous le lit • Appel infirmier • Système de balance intégrée et détection de sortie du lit (détection en trois zones)	• Matelas, 9 kg (20 lb) • Barre de trapèze, 11 kg (23 lb) • Support intraveineux (IV), 0.5 kg (1.1 lb) • Sac de drainage* • Cadre de traction* • Courroie de contention * * Produit non offert par le fabricant de l'appareil.																														
1.5 Fonctionnalités optionnelles	1.7 Spécifications mécaniques																														
1.5 Fonctionnalités optionnelles • Télécommande supplémentaire • Chariot de transport • Prise d'alimentation auxiliaire <i>Les options peuvent modifier les dimensions. Les dimensions indiquées ici ne tiennent pas compte des tolérances de fabrication.</i>	Capacité de charge maximale <table> <tr> <td>Patient :</td> <td>227 kg (500 lb)</td> </tr> <tr> <td>Trapèze :</td> <td>77 kg (170 lb)</td> </tr> <tr> <td>Support intraveineux (IV) :</td> <td>10 kg (22 lb)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>5 kg par crochet</td> </tr> <tr> <td>Total (SWL) :</td> <td>272.7 kg (600 lb)</td> </tr> </table> Poids de l'appareil sans accessoires : 245 kg (539 lb) Dimensions hors tout <table> <tr> <td>Largeur :</td> <td>102 cm (40 1/4")</td> </tr> <tr> <td>Longueur :</td> <td>237 cm / 247 cm / 257 cm (93 1/8" / 97 1/8" / 101 1/8")</td> </tr> </table> Dimension du sommier <table> <tr> <td>Hauteur minimum :</td> <td>21.6 cm (8 1/2")</td> </tr> <tr> <td>Hauteur maximum :</td> <td>81.3 cm (32")</td> </tr> <tr> <td>Largeur :</td> <td>88.3 cm (34 3/4")</td> </tr> <tr> <td>Longueur :</td> <td>203 cm / 213 cm / 223 cm (80" / 84" / 88")</td> </tr> </table> Angle d'inclinaison maximum <table> <tr> <td>Section dossier :</td> <td>70°</td> </tr> <tr> <td>Section cuisse :</td> <td>30°</td> </tr> <tr> <td>Section pieds :</td> <td>16°</td> </tr> <tr> <td>Trendelenburg :</td> <td>±15°</td> </tr> </table>	Patient :	227 kg (500 lb)	Trapèze :	77 kg (170 lb)	Support intraveineux (IV) :	10 kg (22 lb)		5 kg par crochet	Total (SWL) :	272.7 kg (600 lb)	Largeur :	102 cm (40 1/4")	Longueur :	237 cm / 247 cm / 257 cm (93 1/8" / 97 1/8" / 101 1/8")	Hauteur minimum :	21.6 cm (8 1/2")	Hauteur maximum :	81.3 cm (32")	Largeur :	88.3 cm (34 3/4")	Longueur :	203 cm / 213 cm / 223 cm (80" / 84" / 88")	Section dossier :	70°	Section cuisse :	30°	Section pieds :	16°	Trendelenburg :	±15°
Patient :	227 kg (500 lb)																														
Trapèze :	77 kg (170 lb)																														
Support intraveineux (IV) :	10 kg (22 lb)																														
	5 kg par crochet																														
Total (SWL) :	272.7 kg (600 lb)																														
Largeur :	102 cm (40 1/4")																														
Longueur :	237 cm / 247 cm / 257 cm (93 1/8" / 97 1/8" / 101 1/8")																														
Hauteur minimum :	21.6 cm (8 1/2")																														
Hauteur maximum :	81.3 cm (32")																														
Largeur :	88.3 cm (34 3/4")																														
Longueur :	203 cm / 213 cm / 223 cm (80" / 84" / 88")																														
Section dossier :	70°																														
Section cuisse :	30°																														
Section pieds :	16°																														
Trendelenburg :	±15°																														
	Matelas recommandé <table> <tr> <td>Longueur :</td> <td>203 cm / 213 cm / 223 cm (80" / 84" / 88")</td> </tr> <tr> <td>Épaisseur :</td> <td>12.7 to 15.2 cm (5" to 6")</td> </tr> <tr> <td>Largeur :</td> <td>89 cm (35")</td> </tr> </table>	Longueur :	203 cm / 213 cm / 223 cm (80" / 84" / 88")	Épaisseur :	12.7 to 15.2 cm (5" to 6")	Largeur :	89 cm (35")																								
Longueur :	203 cm / 213 cm / 223 cm (80" / 84" / 88")																														
Épaisseur :	12.7 to 15.2 cm (5" to 6")																														
Largeur :	89 cm (35")																														

1.8 Certifications	Suite des spécifications électriques										
- CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 (R2018), AMD 2:2022 - CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 (R2016), AMD 1:2015, AMD 2:2021 - CAN/CSA-C22.2 No.60601-1-9:15 - Première édition – jusqu'à l'errata inclus : janvier 2017, AMD 2:2021 - CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-52:11, AMD1:2017, Clauses d'exclusion 17 & 11.7 - ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R2012) + A1:2012, - ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2021 - IEC 60601-1:2005 + A1:2012 + A2:2020 - IEC 60601-1-6:2006 + A1: 2013 + A2:2020 - IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015, Clauses d'exclusion 17 & 11.7 - IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 - IEC 60601-1-9:2007 + A1:2013 + A2:2020	Modèle : VersaTech 600 ULB+ Isolation : Classe I Alimentation : 120/220/230/240 VAC Cycles : 50/60 Hz Courant maximal : <u>120V Model</u> Avec prise auxiliaire : 8.75A <u>Modèle 220/230/240V</u> Avec prise auxiliaire : 6.25A Protection: IPX4 Cycle d'utilisation : Maximum 10% (2 min. / 18 min.) Pression acoustique < 55 dBa maximale : Précision de la balance ± 1 kg (2 lb). (lorsqu'installé) : Min: 32 Kg (70 lb) e: 0.5 Kg Balance CE Classe III										
1.9 Spécifications électriques	1.10 Entreposage et manutention										
<table border="1"> <tr><td>Modèle :</td><td>VersaTech 600 ULB</td></tr> <tr><td>Isolation :</td><td>Classe II</td></tr> <tr><td>Tension nominable :</td><td>120/220/230/240 vac</td></tr> <tr><td>Cycles :</td><td>50/60 Hz</td></tr> <tr><td>Courant maximal :</td><td><u>Modèle 120V</u> Sans VersaDrive ni prise auxiliaire : 4.5A <u>Modèle 220/230/240V</u> Sans VersaDrive ni prise auxiliaire : 4.5A</td></tr> </table>	Modèle :	VersaTech 600 ULB	Isolation :	Classe II	Tension nominable :	120/220/230/240 vac	Cycles :	50/60 Hz	Courant maximal :	<u>Modèle 120V</u> Sans VersaDrive ni prise auxiliaire : 4.5A <u>Modèle 220/230/240V</u> Sans VersaDrive ni prise auxiliaire : 4.5A	Environnement d'exploitation Température 5 à 40 °C Humidité relative 15% à 95% (Sans condensation) Pression atmosphérique 70kpa à 106kpa Environnement d'entreposage Température - 40 à 70 °C Humidité relative 10% à 100% (Sans condensation) Pression atmosphérique 70kpa à 106kpa
Modèle :	VersaTech 600 ULB										
Isolation :	Classe II										
Tension nominable :	120/220/230/240 vac										
Cycles :	50/60 Hz										
Courant maximal :	<u>Modèle 120V</u> Sans VersaDrive ni prise auxiliaire : 4.5A <u>Modèle 220/230/240V</u> Sans VersaDrive ni prise auxiliaire : 4.5A										
 Notez que le modèle ULB+ est un appareil de Classe I et doit être branché dans une prise mise à la terre. Raccorder l'appareil à un réseau d'alimentation sans borne de mise à la terre augmente le RISQUE DE CHOC											

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES FONCTIONNALITÉS ET LES SPÉCIFICATIONS

- Assurez-vous que la hauteur du lit permet une entrée et une sortie sécuritaires et faciles de l'appareil. Dans le cas contraire, il existe un **RISQUE DE CHUTE** pouvant entraîner des **BLESSURES GRAVES**.
- Avant d'abaisser complètement le lit, assurez-vous qu'aucune partie du corps du patient ne dépasse du lit ou ne se trouve en dessous afin de prévenir des **BLESSURES GRAVES ET/OU DES DOMMAGES POTENTIELS** à l'appareil. Les dispositifs de classe I sont fournis avec une mise à la terre fonctionnelle.

1.11 Compatibilité électromagnétique (EMC)

Ce lit d'hôpital est conforme aux normes suivantes de compatibilité électromagnétique.

Normes et noms des tests	Conformité	Résultats
CISPR 11 (2024) Émissions conduites	Groupe 1 - classe A 150kHz-30MHz	Conforme
CISPR11 (2024) Émissions rayonnées (Prescan 3m)	Groupe 1 - classe A 30MHz-1GHz	Conforme
CISPR11 (2015) A1 (2016) Émissions rayonnées (10m)	Groupe 1 - classe A 30MHz-1GHz	Conforme
IEC 61000-3-2 (2018) A1 (2020) Limites d'émission de courant harmonique	Classe A	Conforme
IEC 61000-3-3 (2013) A1 (2017) A2 (2021) Fluctuations de tension et limitations du papillotement	Observation Pst : 10 min. Observation Plt : 120 min	Conforme
IEC 61000-4-2 (2025) Immunité aux décharges électrostatiques	Contact: ±8kV Air: ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV	Conforme
IEC 61000-4-3 (2020) Immunité aux champs électromagnétiques rayonnés	80MHz-1000MHz: 3V/m 1GHz-2.7GHz: 3V/m	Conforme
	Essais supplémentaires visant à satisfaire aux exigences de la norme CEI 60601-1-2 relatives aux champs de proximité émis par les appareils de communication sans fil à radiofréquence : 385MHz: 27V/m 710MHz, 745MHz, 780MHz: 9V/m 450MHz, 810MHz, 870MHz, 930MHz: 28V/m 1.72GHz, 1.845GHz, 1.97GHz, 2.45GHz: 28V/m 5.24GHz, 5.5GHz, 5.785GHz: 9V/m	Conforme
IEC 61000-4-4 (2012) Immunité aux transitoires électriques rapides	Puissance : ±2kV / 100kHz I/O Ports : ±1kV / 100kHz Ports de communication : N/A	Conforme
IEC 61000-4-5 (2014) A1 (2017) Immunité aux surtensions	Puissance : ±2kV L-PE / ±1kV LL I/O Ports : N/A Ports de communication : N/A	Conforme
IEC 61000-4-6 (2023) Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs RF	Puissance : 3V I/O Ports : 3V Ports de communication : 3V	Conforme
IEC 61000-4-8 (2009) Immunité aux champs magnétiques d'alimentation IEC 61000-4-11 (2020) Immunité aux creux de tension, aux interruptions de courte durée et aux variations de tension sur l'entrée CA	Champ continu : 30A/m / 50Hz & 60Hz Chutes de tension : 0%Un durant un demi-cycle 0%Un durant un cycle 70%Un durant 25 cycles (à 50Hz) 70%Un durant 30 cycles (à 60Hz) Brèves interruptions : 0%Un durant 250 cycles (à 50Hz) 0%Un durant 300 cycles (à 60Hz)	Conforme
IEC 60601-1-2(2014) Champs de proximité des équipements RF	30kHz: 8A/m (CW) 134.2kHz: 65A/m (PM 2.1kHz) 13.56MHz: 7.5A/m (PM 50kHz)	Conforme

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

- Les équipements de communication RF portables, incluant les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes  externes, **doivent être maintenus à une distance d'au moins 12 pouces (30 cm) de toute partie du lit**, y compris ses câbles.
- Évitez d'empiler ou de placer l'équipement à proximité d'autres appareils afin de prévenir tout dysfonctionnement. Si l'empilement ou la proximité est nécessaire, surveillez attentivement l'équipement pour assurer son bon fonctionnement.
- L'utilisation d'accessoires, de capteurs ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant **peut augmenter les émissions électromagnétiques, réduire l'immunité électromagnétique** et entraîner un dysfonctionnement.

1.12 Étiquetage du lit

Étiquette d'identification du lit avec UDI

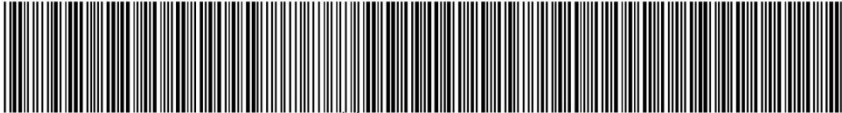
Sur l'étiquette d'identification du lit, on peut trouver des informations telles que l'adresse du fabricant, la date de fabrication, le code UDI, les symboles, le modèle du produit, le numéro de série du produit, les spécifications électriques, le représentant à l'étranger, ainsi que d'autres informations pertinentes.

Exemple d'étiquette avec code UDI HIBCC :



FABRIQUÉ PAR / MADE BY
Usine ROTEC inc.
123, de l'Église
Baie-du-Febvre, QC.
J0G 1A0




 +B303E0420/\$\$+7096559/16D20241029E

MOD. VERSATECH xxxULB+	xxx X xxx	2024-10-29	Charge/Load 318 kg (700 lbs)
SER. XXXXXX	AMPS: 9.65	VOLT: 120~	
Cycle d'utilisation / Duty cycle: 10% Fabriqué au Canada / Made in Canada			== == ==

Exemple d'étiquette avec code GS1 UDI :



Usine ROTEC inc.
123, de l'Église
Baie-du-Febvre, QC.
J0G 1A0



Scale System
 2014/31/EU
 Class III
 Non-Automatic Weighing Instrument
 MAX: 500Kg, Min: 100Kg, e: 0,5Kg
 Operating temperature : +5 to +40 C


M23 2862







PART# V11ULB+-EU-1110

MOD. VERSATECH 1100 ULB+

SER. **097533**

Charge/Load 499 kg (1100 lbs)

35-47 X 80-88

AMPS: 7.15

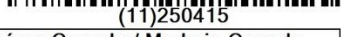
VOLT: 220/230/240~

HZ: 50

2025-04-15


 (01)7540161720216

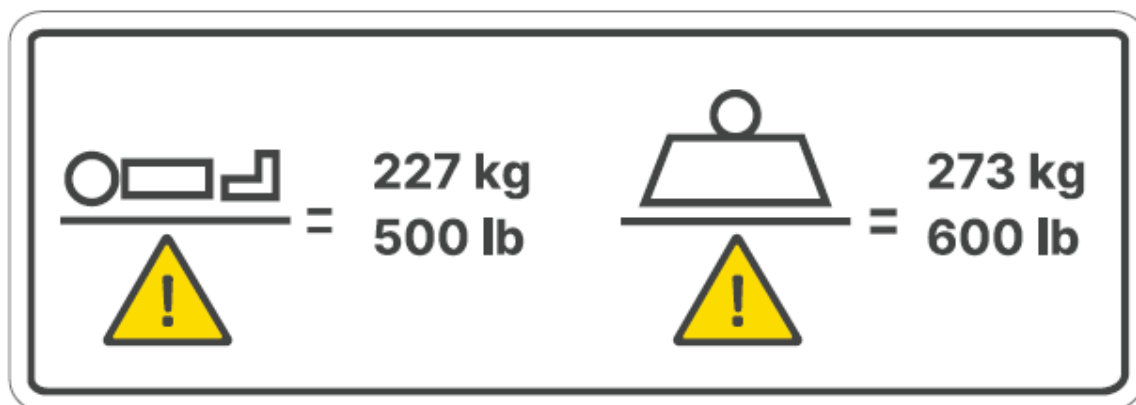

 (21)097533


 (11)250415

Cycle d'utilisation / Duty cycle: 10%	Fabriqué au Canada / Made in Canada
---------------------------------------	-------------------------------------

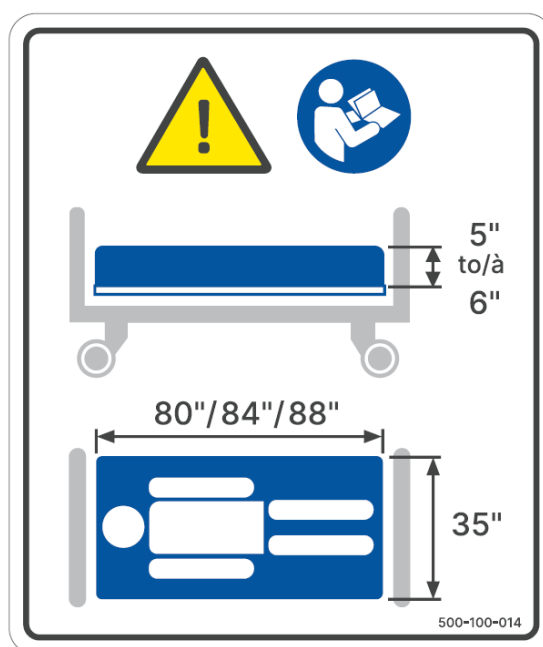
Étiquette de capacité de charge du lit :

V600 ULB / ULB+



Étiquette de taille de matelas recommandée :

V600 ULB / ULB+



2. INSTALLATION

2.1. Mise sous tension de l'appareil

La tension principale de l'appareil peut toujours être déconnectée en toute sécurité en débranchant le câble d'alimentation de l'unité de la prise murale désignée. Assurez-vous que le câble d'alimentation reste facilement accessible en tout temps.

Notez que cet appareil est de Classe I et doit être branché dans une prise mise à la terre.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'UNITÉ

- Raccorder l'appareil à un réseau d'alimentation électrique sans borne de mise à la terre augmente le **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**.
- Si une quantité importante de liquide est accidentellement renversée sur des composants électroniques, des câbles ou des moteurs, leur fonctionnalité peut être compromise. Dans ce cas, débranchez immédiatement le lit, retirez l'utilisateur du lit, puis faites nettoyer et inspecter le lit par des techniciens qualifiés. Le lit ne doit pas être remis en service avant d'avoir été correctement nettoyé et inspecté. Ne pas suivre ces instructions peut compromettre l'intégrité de l'appareil et entraîner des **BLESSURES GRAVES**.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation reste dans un endroit sécuritaire pendant l'utilisation de l'appareil afin d'éviter des dommages pouvant entraîner des **BLESSURES GRAVES PAR ÉLECTROCUTION**.

2.2. Vérification avant la mise en service

Pour s'assurer qu'aucun dommage n'est survenu durant le transport du lit, les vérifications suivantes doivent être effectuées :

- (Le cas échéant) Vérifiez que l'emballage de l'appareil est intact et ne présente aucun dommage visible.
- (Le cas échéant) Déballez l'appareil de son emballage.
- Effectuez une inspection visuelle pour confirmer que l'appareil semble en bon état.
- Branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
- Laissez l'appareil branché pendant au moins 48 heures consécutives.
- Vérifiez que toutes les fonctions fonctionnent conformément aux instructions fournies dans ce manuel (voir Section 3).
- Débranchez le câble d'alimentation et actionnez les moteurs pour tester la batterie.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, contactez immédiatement sans hésitation le service technique de Rotec.



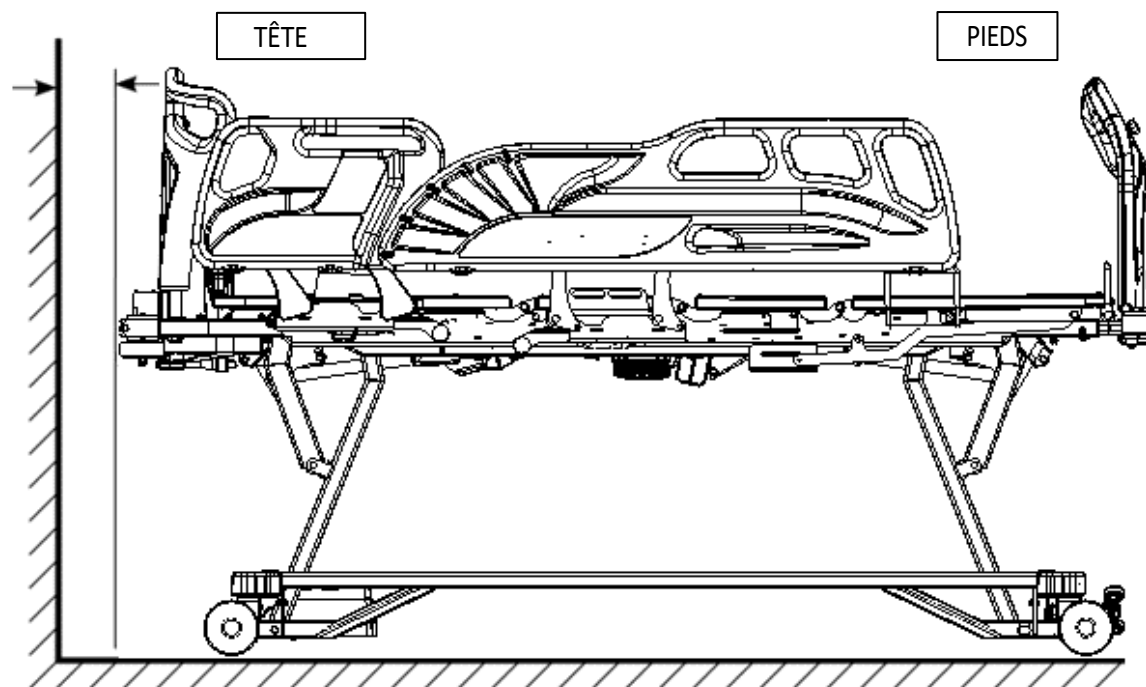
AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA VÉRIFICATION

- Assurez-vous que les câbles d'alimentation des appareils électriques à proximité ne s'emmêlent pas dans les parties mobiles de l'appareil. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES PAR ÉLECTROCUTION**.

2.3. Positionnement dans l'environnement d'utilisation

Pour installer ce modèle de lit, placez-le à l'horizontale à une distance minimale de 127 mm (5 pouces) du mur. De même, assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue la section du pied avant d'engager les freins (voir Section 3.2).

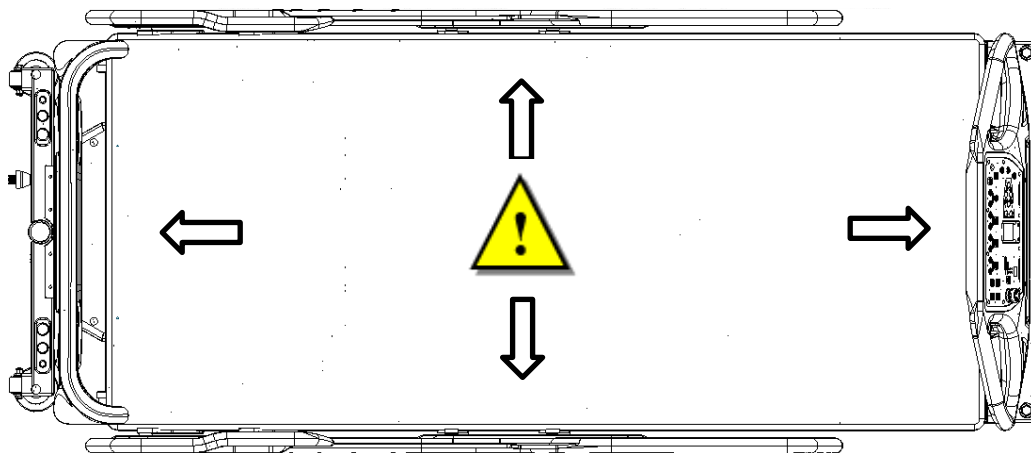
127 mm (5 in)



Cela permet d'utiliser le lit sans se soucier d'un contact avec le mur.

2.4. Installation / Remplacement du matelas

Utilisez un matelas qui respecte les spécifications recommandées. Assurez-vous que la configuration de la plateforme correspond au matelas (voir Spécifications mécaniques).



Placez le matelas sur l'appareil et insérez-le entre les protections latérales de la plateforme. Notez que le matelas doit être comprimé pour bien s'adapter. Sinon, le réglage de la plateforme est incorrect pour les dimensions du matelas.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES FONCTIONNALITÉS ET LES SPÉCIFICATIONS

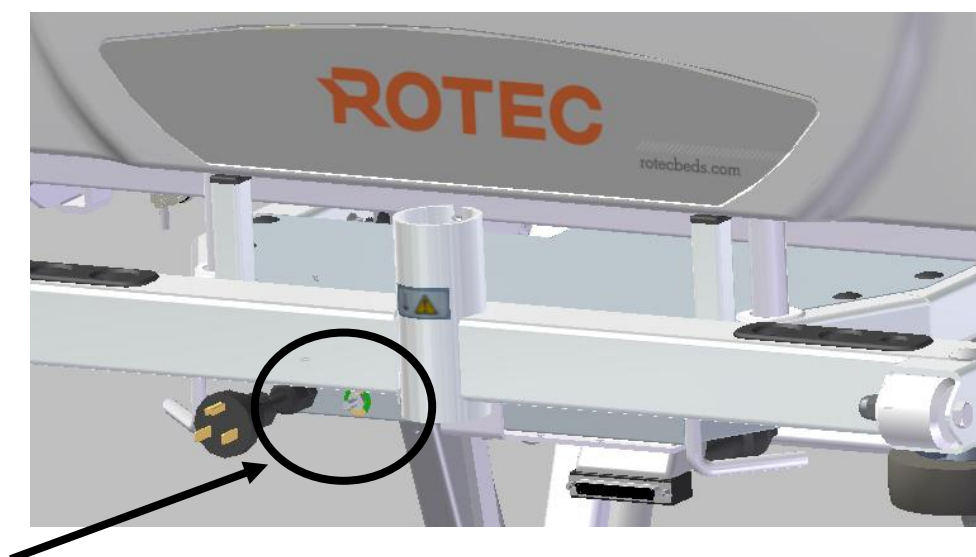
- Utilisez un matelas de la bonne taille, correctement adapté aux dimensions de la plateforme, afin de prévenir les **RISQUES DE PIÉGEAGE** entre les barrières latérales et le matelas, ce qui pourrait entraîner la **MORT**.

2.5. Compensation de potentiel

Ce lit est équipé d'un connecteur pour l'égalisation de potentiel entre le lit et d'autres équipements médicaux qui serait connecté au patient afin de protéger ce dernier de potentiel décharge statique.

Connecter l'équipement médical et le lit via leurs terminaux d'équipotentialité avant de connecter l'appareil médical au patient.

Avant de déplacer le lit, veuillez à déconnecter l'équipement médical du patient et de déconnecter le raccord d'équipotentialité du lit.



3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1. Fonctions électriques du lit

Symboles	Descriptions
	Flèche vers le haut : Permet le réglage vers le haut des différentes fonctions de l'équipement.
	Flèche vers le bas : Permet le réglage vers le bas des différentes fonctions de l'équipement.
	Fonction dossier : Permet le réglage de l'inclinaison de la section du dossier vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur la flèche pointant vers le haut ou vers le bas, située à côté des symboles, pour activer le moteur. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement.
	Fonction cuisse : Permet le réglage de l'inclinaison de la section des cuisses ainsi que la montée ou la descente de la section des pieds. Appuyez sur la flèche pointant vers le haut ou vers le bas, située à côté des symboles, pour activer le moteur. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement.
	Fonction auto-contour : Permet d'incliner simultanément la section des cuisses et la section du dossier, ainsi que d'ajuster la hauteur de la section des pieds vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur la flèche pointant vers le haut ou vers le bas, située à côté des symboles, pour activer le moteur. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement.
	Fonction sommier : Permet d'ajuster la hauteur du lit vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur la flèche pointant vers le haut ou vers le bas, située à côté des symboles, pour activer le moteur. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement. Remarque : Les boutons situés à l'intérieur des barrières latérales et sur la télécommande ont une portée limitée pour abaisser le lit, pour des raisons de sécurité. Pour abaisser le lit à sa hauteur minimale, utilisez les commandes situées sur le panneau au pied du lit.
	Fonction Trendelenburg : Permet d'incliner le lit afin que la section des pieds soit plus basse que la section de la tête, et inversement. Appuyez sur la flèche pointant vers le haut ou vers le bas, située à côté des symboles, pour activer le moteur. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement. Remarque : la fonction s'arrête lorsque le lit revient en position horizontale.

	Fonction verrouillage : Permet de verrouiller une fonction de la télécommande et de la commande patient à partir de la commande infirmière située au pied du lit. Appuyez sur ce bouton pour verrouiller la fonction affichée à proximité. Un témoin rouge s'allumera au-dessus du symbole de verrouillage, indiquant que la fonction est verrouillée. Le bouton situé à côté verrouille toutes les fonctions de mouvement de l'équipement, y compris celles de la télécommande, les contrôles fixes sur les côtés du lit et de la commande au pied du lit, à l'exception de la fonction CPR. Pour activer la fonction de verrouillage, maintenez le bouton enfoncé pendant 8 secondes.
	Position chaise cardiaque : Permet de déplacer le lit en position de chaise. Cette fonction relève les sections du dossier et des cuisses, ajuste la hauteur de la section des pieds vers le haut et incline le lit afin que la section des pieds soit plus basse que la section de la tête. Appuyez sur ce bouton jusqu'à ce que toutes les fonctions atteignent leur position maximale. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement. Remarque : L'opération complète peut prendre jusqu'à 60 secondes.
	Fonction CPR électrique : Permet de positionner le lit de manière optimale pour effectuer la réanimation cardio-respiratoire. Relâchez la commande pour arrêter tout mouvement. La fonction CPR doit être utilisée uniquement en cas d'urgence. Utiliser cette fonction à d'autres fins pourrait entraîner des blessures graves pour le patient ou l'opérateur.
	Fonction lumière : Cette fonction allume la lumière située sous le lit. Appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre la lumière.
	Fonction cloche d'appel : Cette fonction envoie un signal au poste des infirmiers(ères). Appuyez sur ce bouton pour envoyer le signal.
	Indice de branchement : Cette lumière indique que le lit est branché à une prise murale. Elle permet à la batterie de se recharger.
	Option – Fonction de la limitation de la hauteur (arrêt intermédiaire à 35,5 cm / 14 po) : Lors de l'abaissement du lit à l'aide de n'importe quelle commande, le lit s'arrêtera automatiquement à une hauteur intermédiaire de 14 po (mesurer du plancher jusqu'à la plateforme du matelas). Il s'agit d'une fonction de sécurité destinée à prévenir un abaissement involontaire au-delà de ce niveau. Pour continuer à abaisser le lit sous la limite de 35,5 cm / 14 po jusqu'à la hauteur minimale: • Utiliser la commande externe située sur le panneau de pied ou la commande extérieure de la barrière latérale. • À l'atteinte de l'arrêt à 35,5 cm / 14 po, le système émettra une série rapide de trois signaux sonores. • Relâcher puis appuyer de nouveau sur le bouton d'abaissement pour confirmer l'action. • Le lit émettra ensuite des signaux sonores intermittents pendant sa descente vers la hauteur minimale. ⚠ Important : Si le bouton d'abaissement est relâché pendant plus de 10 secondes, le processus de dérogation se réinitialise. Le système émettra alors à nouveau l'avertissement sonore (trois bips) avant d'autoriser une nouvelle descente sous les 35,5 cm / 14 pouces.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION DES FONCTIONS ÉLECTRIQUES

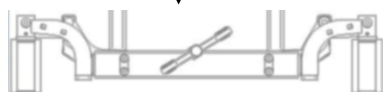
- Si l'état physique de l'utilisateur l'exige pour sa sécurité, désactivez les fonctions du lit destinées à l'usage du patient. Positionnez le lit à sa hauteur minimale, assurez-vous que la plateforme est horizontale et relevez les barrières latérales pour augmenter la sécurité.
- Assurez-vous qu'aucune partie du corps du patient ne dépasse du matelas et qu'aucun obstacle ne se trouve sous la plateforme avant d'activer la fonction CPR. Des **BLESSURES GRAVES** peuvent survenir si cette fonction est utilisée incorrectement.
- La fonction CPR doit être utilisée **UNIQUEMENT EN CAS D'URGENCE**. Toute autre utilisation pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES** pour le patient ou l'opérateur.
- Positionnez toujours le lit à une hauteur basse lorsque le patient dort ou est laissé sans surveillance afin de réduire le **RISQUE DE CHUTE**, pouvant entraîner des **BLESSURES**.
- Ne laissez pas de table ou tout autre objet nécessitant un accès sous le lit lors de son abaissement, car cela pourrait causer de **SÉRIEUX DOMMAGES MÉCANIQUES**.
- Avant d'activer toute commande de mouvement, assurez-vous qu'aucun objet, équipement ou partie du corps (membre du patient ou du personnel, équipement médical, etc.) n'obstrue les parties mobiles du lit, car cela pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES ET/OU DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT**.

3.2. Déplacement de l'appareil

Pour déplacer l'appareil, il est recommandé de relever le lit d'au moins 150 mm (6 pouces) à partir de sa position la plus basse afin de faciliter l'accès à la pédale. Pour actionner le système, placez la pédale dans l'une des trois positions suivantes :

DIRECTIONNEL

Pour activer le mode directionnel et s'assurer que la roulette tête gauche roule en ligne droite, appuyez sur le côté vert de la pédale.



Appuyez sur le côté **vert** de la pédale.

NEUTRE

Pour activer le mode neutre, éliminez toutes les restrictions et permettez au lit de rouler librement dans toutes les directions en positionnant les pédales à l'horizontale.



Mettez les pédales à l'horizontale.

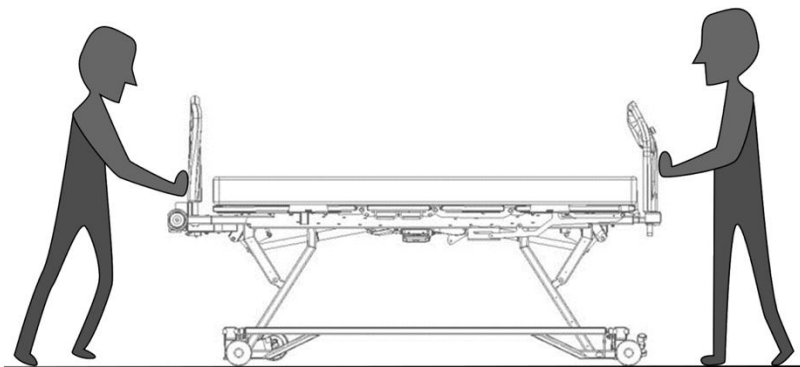
FREIN

Pour activer les freins et immobiliser le lit, appuyez sur le côté rouge de la pédale.



Appuyez sur le côté **rouge** de la pédale.

Lorsque le lit est lourdement chargé, il est recommandé que deux personnes le déplacent.

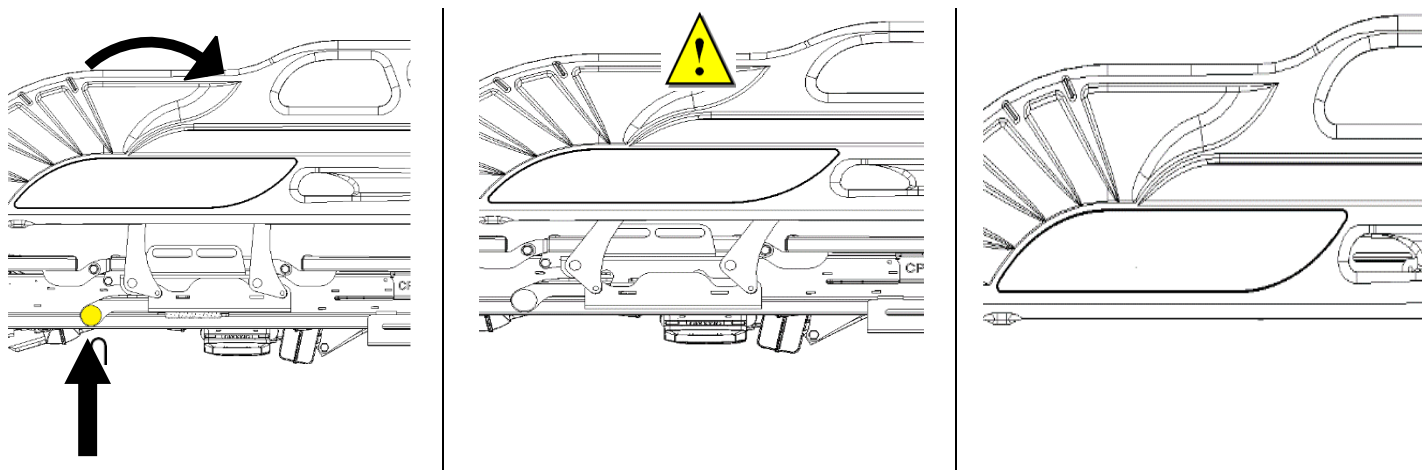


AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE SYSTÈME DE FREIN SYNCHRONISÉ

- Appliquez toujours les freins après avoir déplacé le lit ou lorsqu'un patient est sur le lit. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des **BLESSURES** lorsque le patient monte ou descend du lit.
- Vérifiez toujours que les freins sont bien verrouillés après leur activation en essayant de déplacer le lit.
- Dans tout déplacement, si vous devez laisser le lit sans surveillances, toujours remettre les freins. Laisser le lit avec les freins désengagé et sans surveillances pourrait causer des risques de blessures sérieuses pour le patient ou autres personnes à proximité du lit.

3.3. Barrières latérales

Abaissez la barrière en appuyant sur le levier et en la faisant pivoter vers le bas. Pour la relever, tirez-la vers le haut en effectuant un mouvement de rotation. Assurez-vous toujours que la barrière est bien verrouillée en position relevée pour garantir la stabilité.

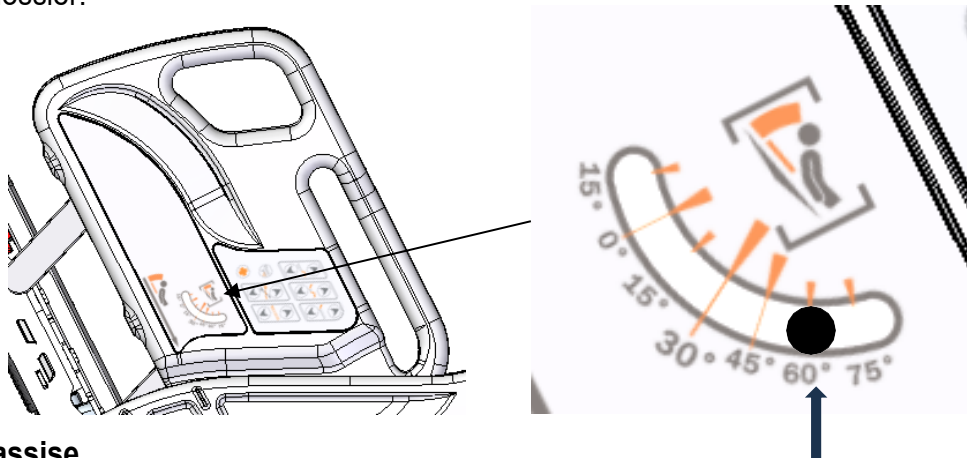


AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION DES BARRIÈRES LATÉRALES

- Lorsque vous relevez les barrières latérales en position fermée, assurez-vous toujours qu'elles sont complètement verrouillées à leur position la plus haute en tentant de les bouger latéralement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un **RISQUE DE CHUTE**.
- Les barrières latérales sont conçues uniquement pour prévenir les chutes accidentelles. Elles ne doivent pas être utilisées pour empêcher un patient de quitter le lit, l'aider à se tourner ou comme moyen de contention. Il est de la responsabilité de l'opérateur d'utiliser les dispositifs de contention appropriés pour assurer la sécurité du patient.
- Avant d'activer les barrières latérales, assurez-vous qu'aucun objet (comme une couverture ou partie du corps du patient) n'en entrave le mouvement.
- À moins d'un avis médical contraire, gardez toujours les barrières latérales relevées et verrouillées pendant que l'utilisateur dort ou est sans surveillance afin de prévenir tout **RISQUE DE CHUTE**. Il est également recommandé de maintenir le lit à sa hauteur minimale pour réduire le **RISQUE DE BLESSURE** en cas de chute.
- Assurez-vous que les pieds ne sont pas positionnés sous le lit lorsque la surface du patient est abaissée à sa position minimale. Lorsque les barrières latérales sont en position ouverte (déverrouillée), elles peuvent toucher le sol et se soulever légèrement.

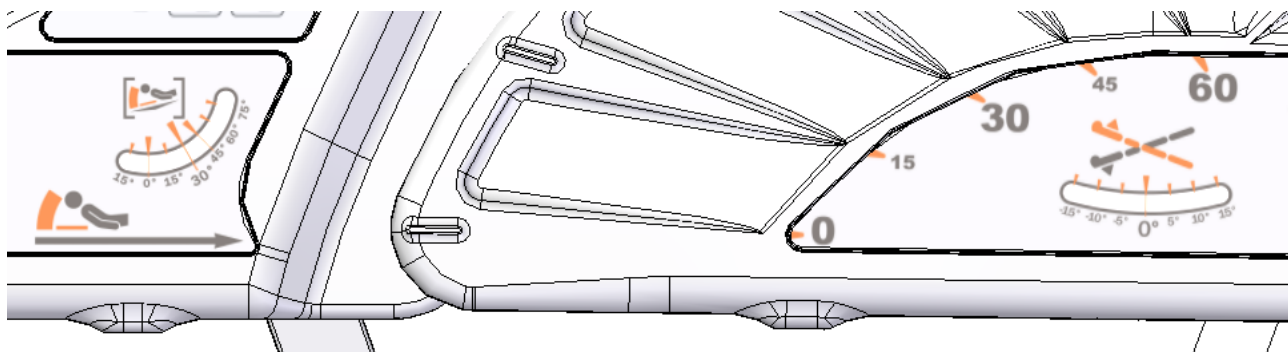
3.4. Indicateurs d'angle

Pour déterminer l'angle du dossier par rapport au sol, référez-vous aux indicateurs d'angle. La mesure en degrés est indiquée par la position de la bille à son point le plus bas, donnant une lecture approximative de l'inclinaison du dossier.



Angle dossier-assise

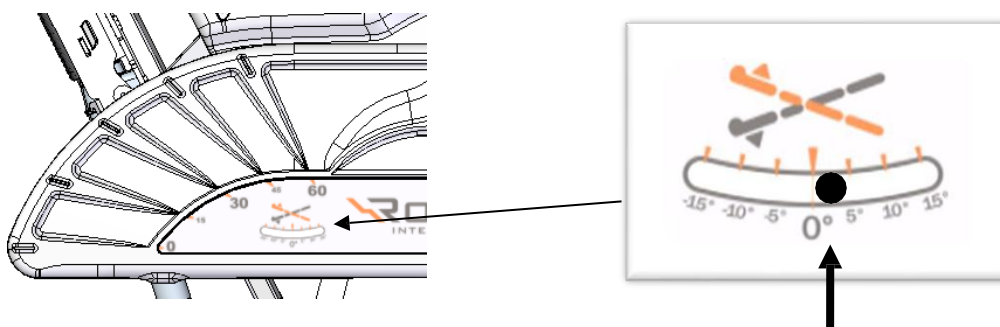
Pour estimer l'angle du dossier par rapport à l'assise, observez la flèche située du côté de la tête qui pointe vers les graduations en degrés du côté des pieds.



Assurez-vous que les barrières du lit sont fermées et verrouillées afin de permettre l'alignement précis de la flèche avec l'angle correspondant sur la barrière du côté des pieds.

Trendelenburg

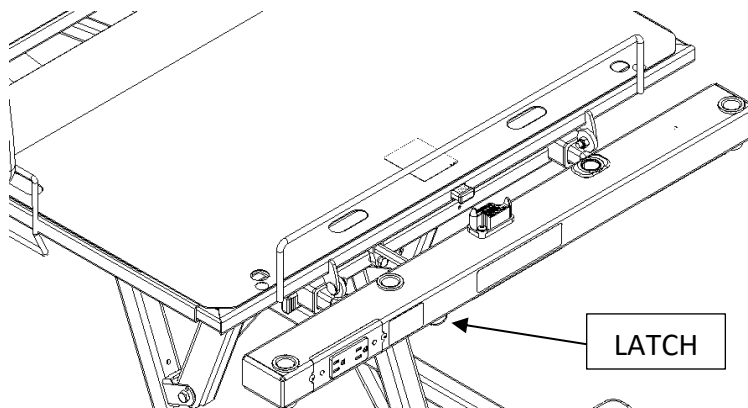
Pour estimer l'angle du lit en position Trendelenburg ou en position Trendelenburg inversée, référez-vous à la mesure indiquée par la bille à son point le plus bas. La lecture en degrés indique l'angle du lit dans ces positions.



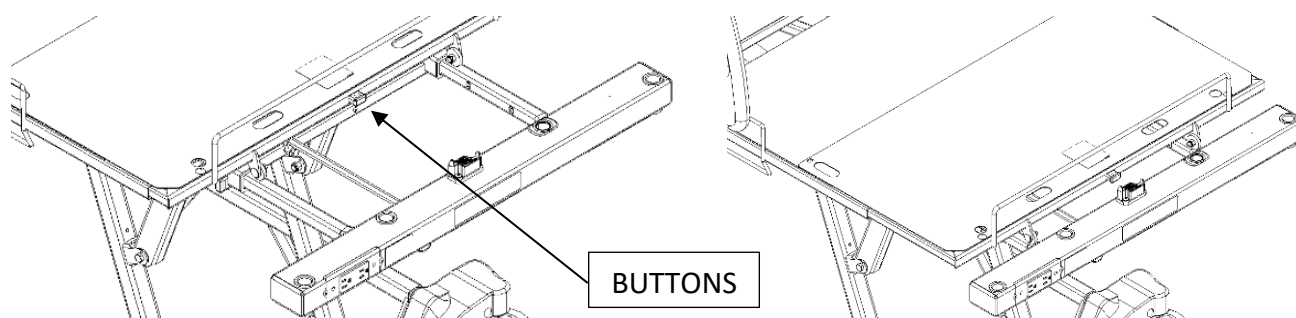
3.5. Extension du sommier en longueur

* Pour faciliter l'extension de la plateforme du lit bariatrique, il est recommandé de relever la section des pieds au maximum, puis de retirer le pied de lit.

- 1) Avec une main, tirez sur le câble situé sous la section des pieds.
- 2) Avec l'autre main, tirez sur l'extension de la structure au pied du lit, puis relâchez le câble.
- 3) L'extension se verrouillera automatiquement pour les dimensions de matelas suivantes : 84 pouces et 88 pouces.



- 4) Ensuite, à l'aide des deux mains, appuyez sur le bouton situé au centre de la section des pieds de la plateforme et tirez sur l'extension de la plateforme.
- 5) Vous pouvez relâcher le bouton ; l'extension se verrouillera automatiquement pour les dimensions de matelas suivantes : 84 pouces et 88 pouces.
- 6) Remplacez le pied de lit et abaissez la section des pieds à sa position la plus basse.

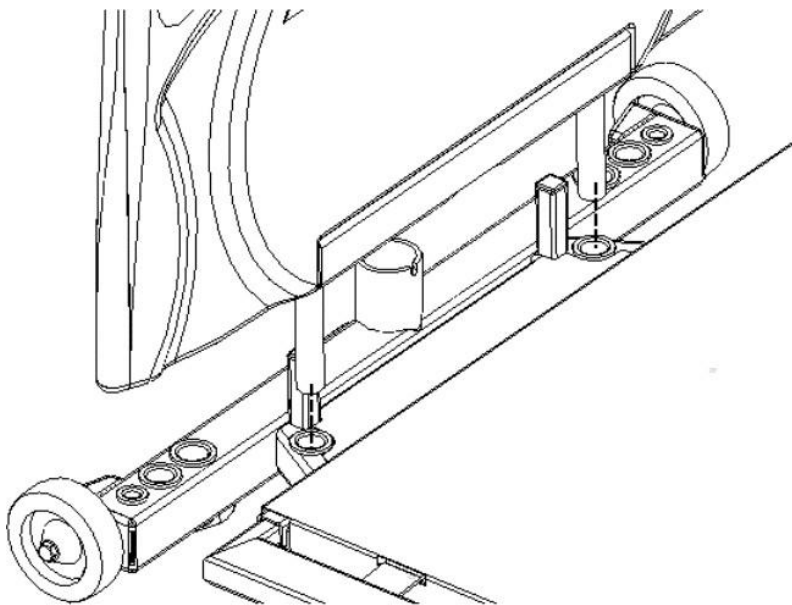
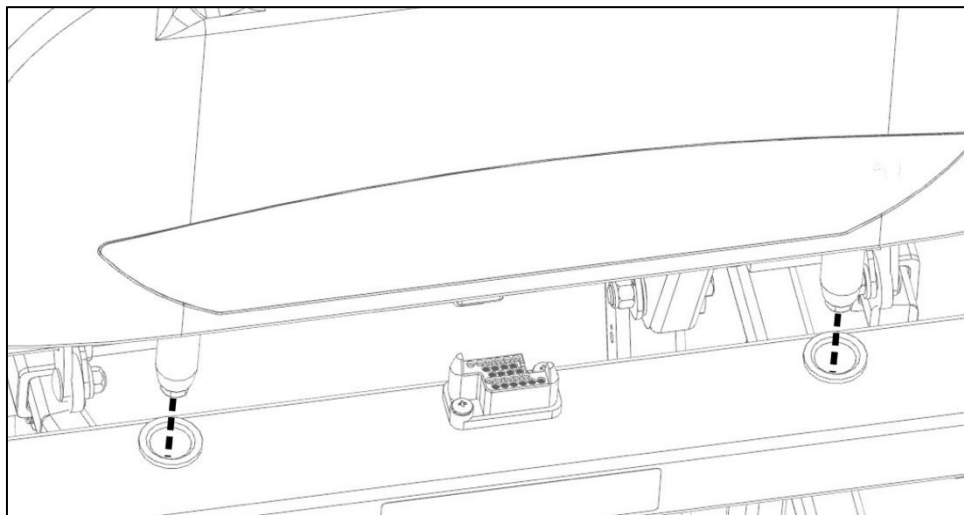


AVERTISSEMENT CONCERNANT L'EXTENSION DE LA LONGUEUR DE LA PLATEFORME

- Ne jamais allonger la section des pieds de la plateforme sans allonger également la section des pieds de la structure, car cela peut entraîner des **DOMMAGES MÉCANIQUES ET/OU DES BLESSURES**.
- Après avoir allongé la plateforme, assurez-vous toujours que sa longueur correspond à la taille du matelas utilisé afin de prévenir les **RISQUES DE PIÉGEAGE, CE QUI POURRAIT ENTRAÎNER LA MORT**.

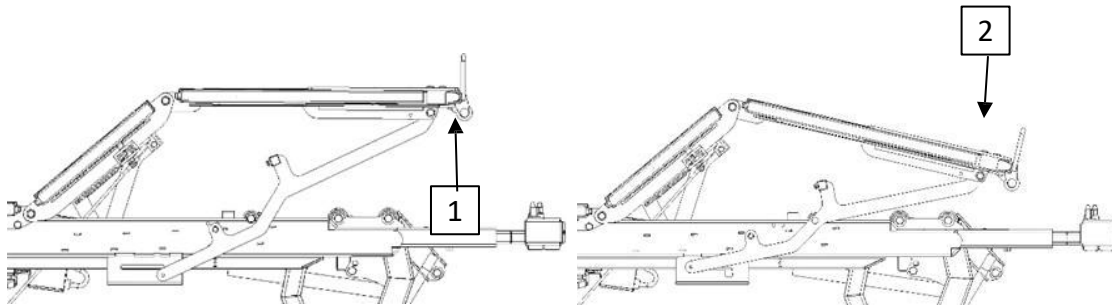
3.6. Tête et pied de lit

Pour installer correctement la tête ou le pied de lit, insérez les deux tiges de la tête ou du pied de lit dans les deux ouvertures prévues à cet effet jusqu'à ce qu'ils atteignent le fond. Pour retirer les panneaux, suivez la procédure inverse.



3.7. Réglage de l'angle de la section des pieds

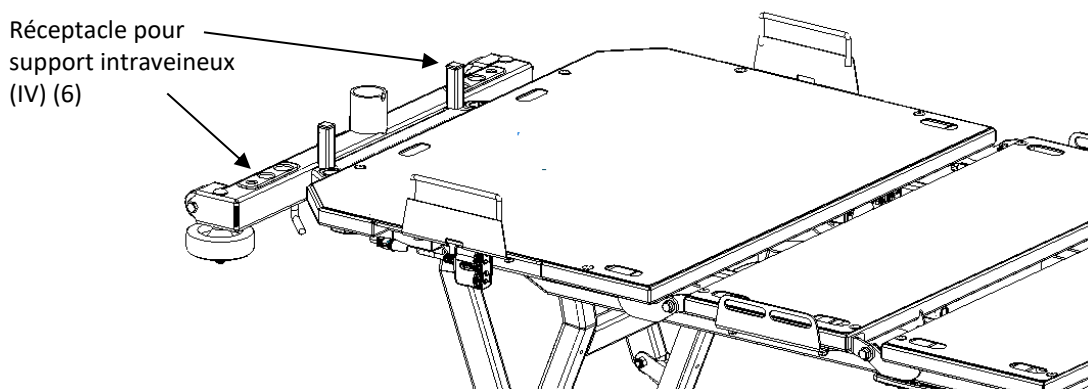
Avant d'ajuster l'angle de la section des pieds sur le lit bariatrique, la section des pieds doit d'abord être relevée (étape 1). Sinon, l'ajustement de l'angle ne pourra pas être effectué. Pour ajuster l'angle de la section des pieds, soulevez l'extrémité de la section jusqu'à sentir le mécanisme se déverrouiller. Une fois déverrouillée, abaissez la section des pieds jusqu'à sa position la plus basse (étape 2).



Pour ramener la section des pieds en position plate et horizontale, abaissez complètement la section des cuisses à l'aide des commandes motorisées. Cela ramènera automatiquement la section des pieds en position horizontale et verrouillée.

3.8. Réceptacle pour support intraveineux (IV)

Le lit est équipé de six (6) réceptacles pour support intraveineux (IV) situés à la tête de la structure. Ces réceptacles sont offerts en trois tailles différentes : 1/2 pouce, 7/8 pouce et 1 pouce de diamètre.

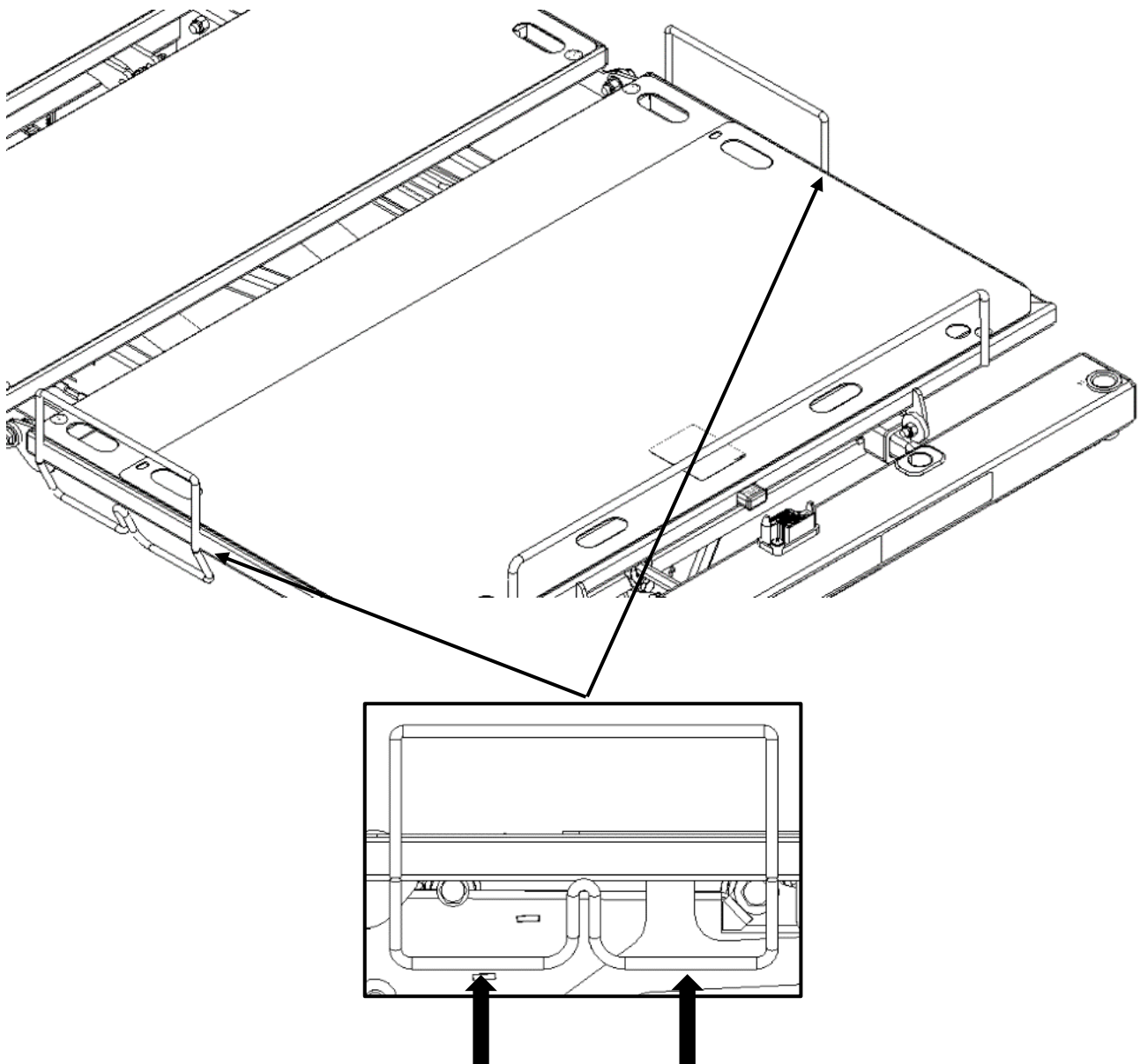


AVERTISSEMENT CONCERNANT LE RÉCEPTACLE POUR SUPPORT INTRAVEINEUX (IV)

- Ne jamais utiliser la fonction Trendelenburg lorsqu'un support intraveineux (IV) est installé sur le lit. Cela pourrait endommager l'équipement et augmenter le **RISQUE DE BLESSURE** pour le patient.

3.9. Réceptacle pour sac de drainage

Le lit Med-Surg comporte quatre (4) emplacements désignés pour l'installation d'un sac de drainage, soit deux (2) de chaque côté. Choisissez l'un de ces emplacements pour soutenir solidement le sac de drainage.

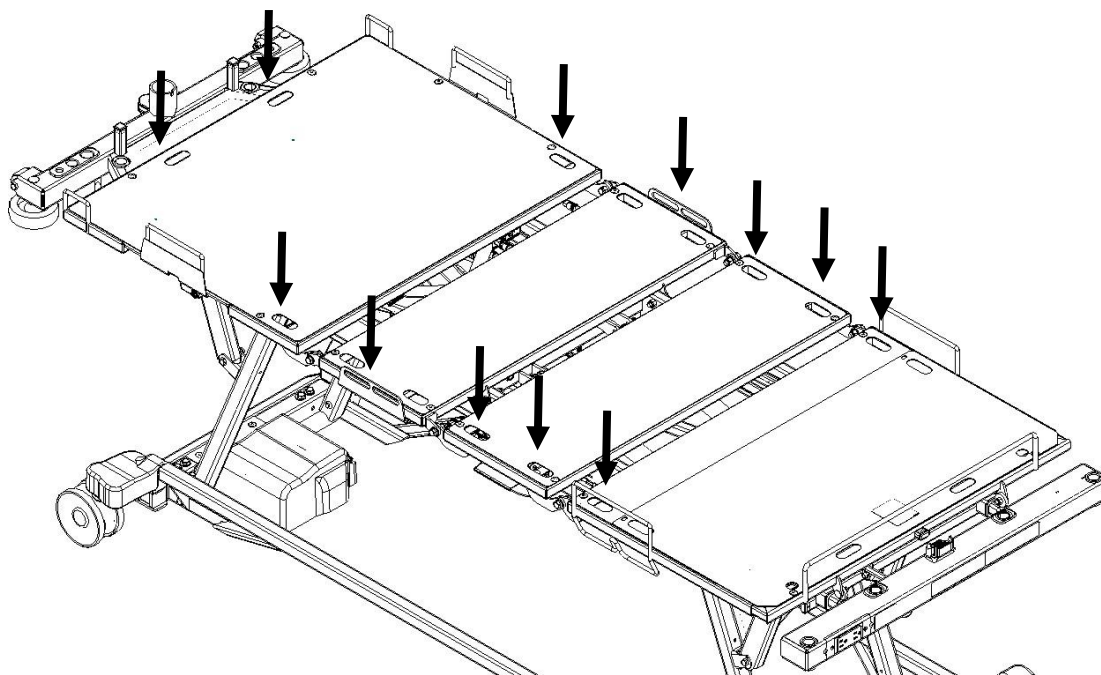


AVERTISSEMENT CONCERNANT LE RÉCEPTACLE POUR SAC DE DRAINAGE

- Ne pas abaisser l'appareil à sa hauteur minimale lorsqu'un sac de drainage y est attaché, car celui-ci pourrait se détacher et causer des **BLESSURES** au patient.
- **Attention** : Fixer un sac de drainage à un autre endroit de l'appareil pourrait entraîner des **BLESSURES** ou des **DOMMAGES MATÉRIELS**.

3.10. Ouvertures pour courroies de contention

Des ouvertures sont situées de chaque côté de la plateforme. Il est de la responsabilité du personnel médical d'utiliser correctement les dispositifs de contention et de sélectionner les ouvertures appropriées pour l'installation. Nous recommandons de fixer les courroies de contention uniquement à l'extrémité des rallonges, selon la morphologie et la taille du patient.

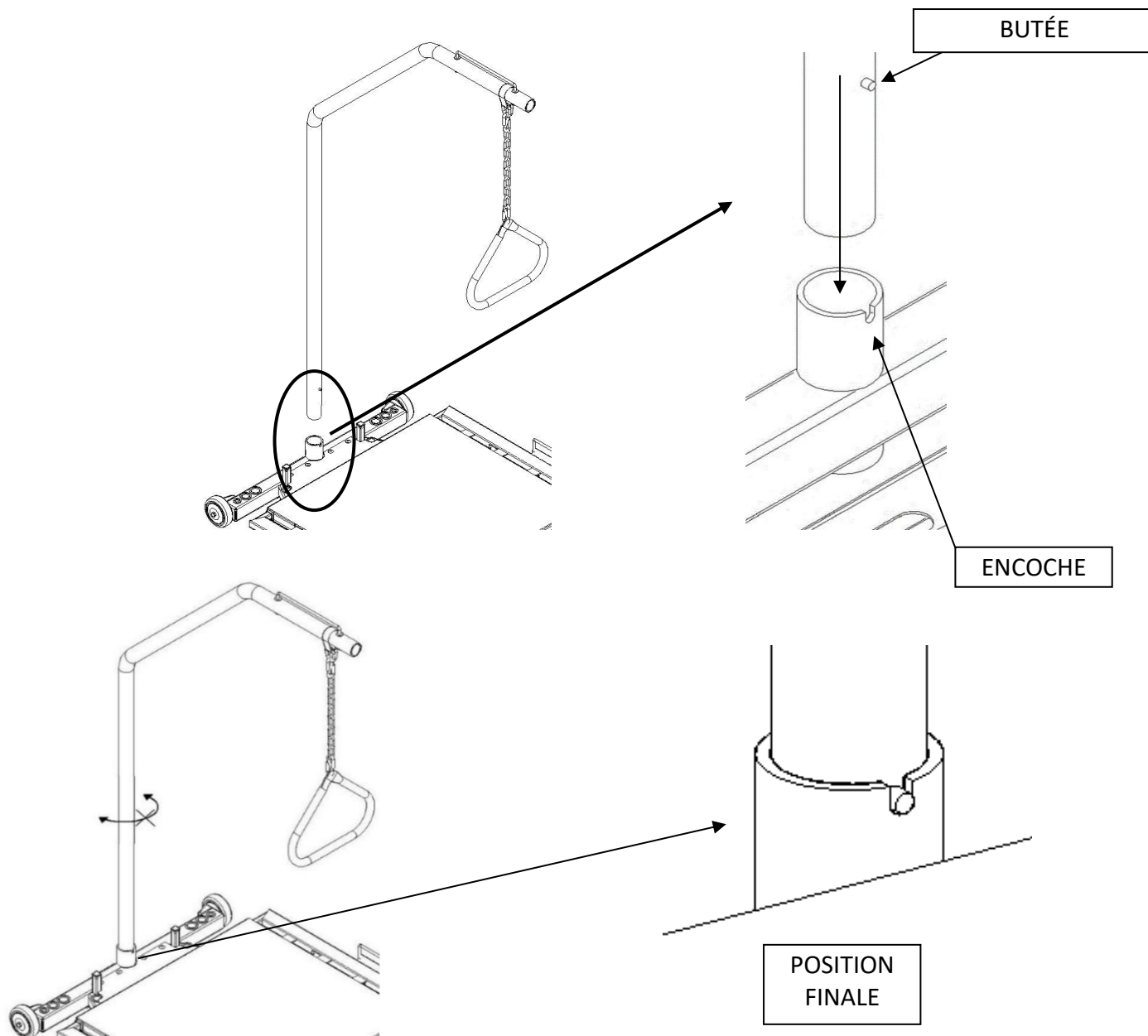


AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES COURROIES DE CONTENTION

- Vérifiez toujours que les courroies de contention ne se resserrent pas autour du patient lors des mouvements de la plateforme. Un serrage excessif pourrait entraîner un **RISQUE DE BLESSURE**.

3.11. Installation de la barre de trapèze (option)

Pour installer la barre de trapèze, insérez simplement la barre dans son réceptacle prévu à cet effet. Assurez-vous d'aligner la butée de positionnement avec l'encoche. La barre de trapèze est conçue spécifiquement pour les trapèzes Rotec.



Une fois la barre en place, testez-la en tentant de la tourner ou de la déplacer afin de vous assurer qu'elle est solidement positionnée.

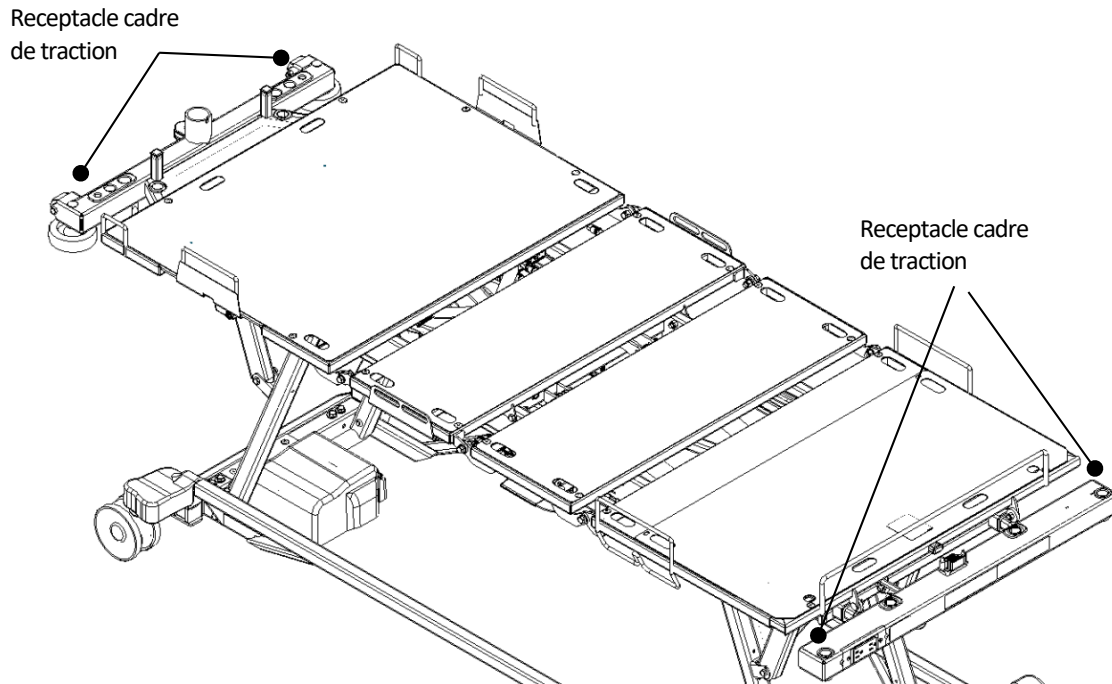


AVERTISSEMENT CONCERNANT LA BARRE DE TRAPÈZE

- Ne pas utiliser la fonction Trendelenburg lorsque la barre de trapèze est installée sur le lit. Cela pourrait endommager l'équipement et augmenter le **RISQUE DE BLESSURE** pour le patient.

3.12. Réceptacle pour cadre de traction

Pour installer un cadre de traction, utilisez les points de fixation de 7/8" de diamètre situés à la tête et au pied du cadre du lit. Notez qu'il s'agit des mêmes ouvertures que celles utilisées pour les supports intraveineux (IV).

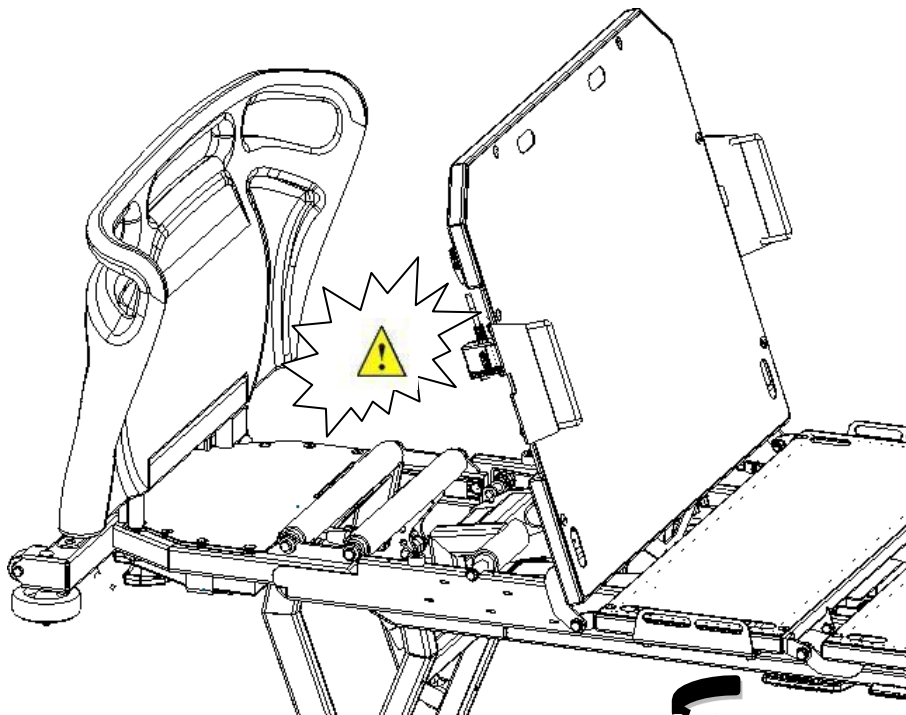


AVERTISSEMENT CONCERNANT LE RÉCEPTACLE POUR CADRE DE TRACTION

- Ne pas utiliser la fonction Trendelenburg lorsqu'un cadre de traction est attaché à l'appareil, afin d'éviter des **DOMMAGES MATÉRIELS** et un **RISQUE DE BLESSURES** pour le patient.

3.13. Fonction CPR mécanique

Pour activer la fonction de CPR mécanique sur le lit Rotec VersaTech Med-Surg, tirez sur la poignée située sous la section des cuisses de la plateforme afin d'abaisser uniquement la section du dossier.



AVERTISSEMENT CONCERNANT LA FONCTION CPR MÉCANIQUE

- Assurez-vous qu'aucune partie du corps du patient ne dépasse du matelas et qu'aucun obstacle ne se trouve sous la plateforme du lit avant d'activer la fonction **CPR**. Des **BLESSURES GRAVES** peuvent survenir si cette fonction est utilisée incorrectement.
- La fonction CPR doit être utilisée **UNIQUEMENT EN CAS D'URGENCE**. Toute autre utilisation pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES** pour le patient ou l'opérateur
- Les barrières latérales doivent être en position relevée avant d'activer la fonction CPR mécanique. Sinon, le mécanisme des barrières pourrait s'ouvrir brusquement et causer des **BLESSURES GRAVES**.

3.14. Appel infirmier et prise DB37

Appuyer sur le bouton d'appel infirmier envoie un signal au poste de garde.

Le lit doit être connecté au mur à l'aide d'un câble de communication DB37, dont la prise est située sous le cadre, à la tête du lit.

Selon la configuration du système de l'établissement, le réceptacle permet la transmission d'un signal normalement fermé (NC) ou normalement ouvert (NO).



Remarque : Si activé, ce réceptacle envoie également un signal en cas de sortie du lit.

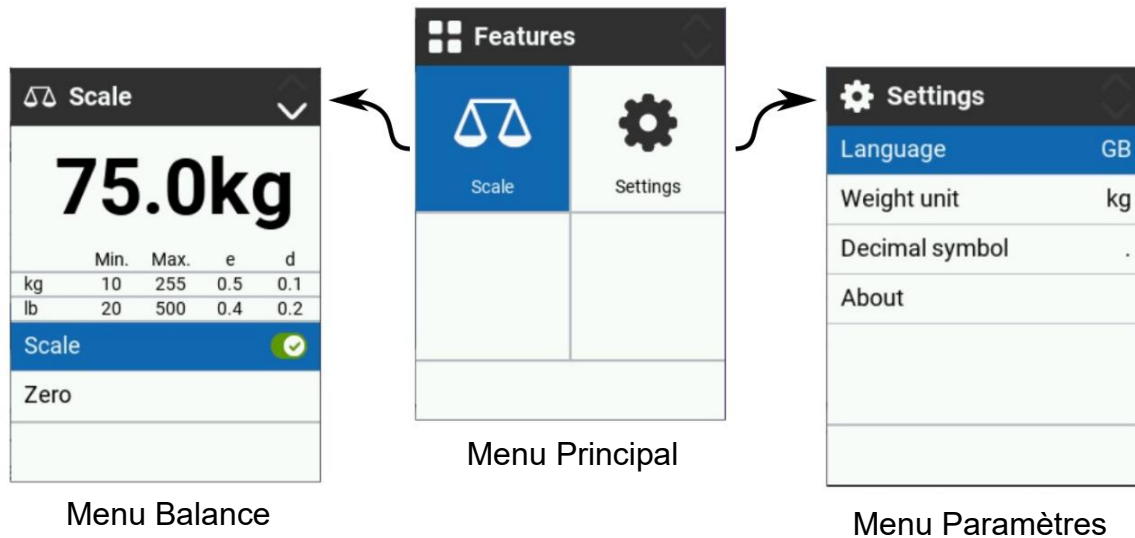


AVERTISSEMENT CONCERNANT LA PRISE DB37

- Assurez-vous que le signal est fonctionnel. Une connexion non fonctionnelle pourrait entraîner des **RETARDS DE TRAITEMENT, CE QUI POURRAIT AGGRAVER L'ÉTAT DU PATIENT OU CAUSER DES BLESSURES.**

3.15. Balance intégrée

La balance intégrée permet de mesurer le poids du patient. Utilisez l'écran et les touches directionnelles situées sur le pied de lit pour accéder à ses fonctions.



Naviguez dans les menus à l'aide des flèches directionnelles. La sélection en cours est indiquée par la couleur bleue.

Balance

La fonction balance est utilisée pour surveiller le poids du patient. Le menu de la balance est un menu spécifique présenté sous forme de liste, conçu pour afficher le poids du patient. La liste contient jusqu'à sept éléments, selon l'étalonnage.

Balance :	Active ou désactive la fonction. Lorsqu'elle est activée, le poids actuel s'affiche immédiatement dans l'application, d'abord en lettres bleues, ce qui indique que le poids sur le lit n'est pas encore stable. Quand le poids devient stable, les lettres passent au noir, indiquant que le poids est stabilisé. Remarques : Lorsque la balance est activée, cette icône est déplacée en bas du menu de la balance. Lorsque la fonction est désactivée, les éléments de la liste apparaissent en gris et ne peuvent pas être consultés.
Zéro :	Met la balance à zéro. Le lit ne peut être remis à zéro que si le poids est inférieur à 50 kg (cette valeur peut être modifiée lors de l'étalonnage du lit).
Auto-compensation :	Sert à ajouter ou retirer des éléments du lit, comme un nouvel oreiller ou un équipement, sans affecter le poids du patient.
Sauvegarde du poids :	Sauvegarde le poids du patient. Il y a 10 espaces mémoire pour enregistrer le poids.
Registre de poids :	Permet de consulter les derniers poids sauvegardés du patient. Il est seulement possible de consulter les 10 dernières entrées de poids enregistrées.
Réinitialisation du registre de poids :	Sert à réinitialiser le registre des poids enregistrés.

Abréviations

- Min : Poids minimum mesurable
- Max : Poids maximum mesurable
- e : Résolution du poids
- d : Résolution détaillée du poids (visible uniquement quand $e \neq d$)

Affichage de la balance sur secteur ou en mode batterie

L'affichage de la balance peut fonctionner lorsque le boîtier de commande est branché au secteur ou en mode batterie. ⚠ Attention : la fonction de balance est désactivée en mode batterie.

Dans la zone principale, les icônes de la balance suivantes peuvent être vues :

Description	Icône neutre	Icône sélectionnée
Par défaut		
Activée		
Erreur		
Désactivée		

Paramètres :

Langue :	Choisir la langue du système (anglais, allemand, français, espagnol, danois, portugais, polonais, chinois).
Luminosité :	Choisir le niveau de luminosité de l'affichage (Min., Moyen, Max.).
Unité de poids :	Choisir entre kilogrammes ou livres. L'élément de liste n'est visible que si l'étalonnage prend en charge les livres.
Symbole décimal :	Choisir entre une virgule ou un point.
Avancé :	Configurer le signal passerelle (Gateway signal), l'étalonnage de la balance, la section « À propos » et la vérification de la balance.

Dans la zone principale, les icônes de paramètres suivantes peuvent être vues :

	 Icône neutre	 Icône sélectionnée
Par défaut		

Menu de la liste dans « Avancé » :

Signal passerelle : (nécessaire uniquement si une passerelle est connectée)	Choisir comment le signal passerelle est envoyé : par impulsion (Pulse) ou en continu (Follow). En cas d'un événement utilisant la passerelle, comme lorsqu'une personne quitte le lit avec la fonction "hors du lit" activée.	
	Impulsion :	Envoie un signal via la passerelle et s'éteint. Un nouveau signal sera envoyé lorsque la personne retournera au lit.
	En continu :	Continue d'envoyer un signal tant que la personne est hors du lit.
Paramètres de la balance :	Cette section contient les paramètres incluant l'étalonnage depuis le panneau de commande.	
À propos :	Logiciel :	Cette section décrit le logiciel actuel et la version programmée dans le boîtier de commande.
	Logiciel QLCI2 :	Cette section décrit le logiciel actuel et la version programmée dans le QLCI2.
	Vérification de la balance :	Cet onglet contient des informations sur la précision spécifiée de la balance, la force gravitationnelle déterminée à l'endroit, ainsi que le nombre de procédures d'étalonnage effectuées.

Fenêtres contextuelles

Les fenêtres contextuelles apparaissent lorsque l'utilisateur doit effectuer une action.

Il existe quatre types de fenêtres contextuelles :

Instructions utilisateur :	Ce sont des messages à l'utilisateur, lui demandant d'attendre ou d'accepter certains changements. Les instructions utilisateur auront un fond noir avec du texte blanc.
Notifications :	Les fenêtres contextuelles de notification apparaissent lorsque vous entrez dans un menu avec une notification. Les notifications auront un fond jaune.
Erreurs :	La fenêtre contextuelle d'erreur s'affiche lorsqu'une erreur ou une erreur utilisateur se produit. Les erreurs auront un fond orange.
Batterie faible :	L'icône « batterie faible » (moins de 20 %) clignotera dans la zone gauche de l'infobande (Infoline).

Priorisation

Dans le cas où plusieurs fenêtres contextuelles apparaissent en même temps, la priorité des icônes est la suivante:

- **Priorité élevée** → Erreurs
- **Priorité moyenne** → Notification – Hors du lit
- **Priorité basse** → Notification – Batterie faible

Liste des icônes de fenêtres contextuelles

Les icônes ci-dessous s'affichent lorsqu'elles sont activées ou détectées :

	Erreur
	Batterie faible
	Batterie faible

**AVERTISSEMENT CONCERNANT LE SYSTÈME DE PESÉE**

- Désactiver la balance désactivera également la fonction de détection de sortie du lit.
- Toute intervention non autorisée, réparation ou modification du système de pesée invalide la vérification initiale et nécessite une nouvelle vérification avant remise en service.

3.16. Système de détection de sortie du lit

Le système de détection de sortie du lit ne nécessite aucune calibration. Il vous avertit des variations de poids détectées par la balance. Pour l'activer, assurez-vous que le patient est au lit et stable, sélectionnez la zone désirée, puis maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que la lumière verte cesse de clignoter. Il suffit d'appuyer sur le bouton correspondant pendant que le patient est au lit pour activer la fonction.

Identification des boutons



Zone 1: Le bouton de la Zone 1 active le système de détection de sortie du lit. Il vous alerte si le poids mesuré du lit diminue de façon significative, ce qui peut indiquer que le patient a quitté le lit.



Zone 2: Le bouton de la Zone 2 active la détection de mouvement latéral. Ce système vous alerte si le patient tente de sortir du lit par le côté. Notez qu'il peut provoquer de fausses alertes si le patient est agité ou bouge pendant son sommeil. Pour minimiser les fausses alertes et améliorer la précision, assurez-vous que le patient est centré dans le lit lors de l'activation de la Zone 2. Cette fonction inclut également l'alerte de la Zone 1.



Zone 3: Le bouton de la Zone 3 active la détection de mouvement frontal. Ce système vous alerte si le patient tente de sortir du lit par le bas (du côté des pieds). Notez qu'il peut provoquer de fausses alertes si le patient est agité ou bouge pendant son sommeil. Pour minimiser les fausses alertes et améliorer la précision, assurez-vous que le patient est centré dans le lit lors de l'activation de la Zone 3. Ce réglage inclut également les alertes des Zones 1 et 2, ce qui en fait l'option la plus sensible.

Alertes:

Lorsque le patient bouge et déclenche l'alerte, le système émet **trois (3) types d'avertissements** :

1. **Indication visuelle** : Les voyants lumineux sous l'interface au pied du lit clignotent en rouge pour avertir le personnel.
2. **Avertisseur sonore** : L'avertisseur sonore retentit pour alerter les soignants. Vous pouvez l'activer ou le désactiver en appuyant simultanément et en maintenant enfoncés les boutons d'activation des Zones 1 et 2 sur le système de détection de sortie du lit.
 - 1 bip = Buzzer désactivé
 - 3 bips = Buzzer activé

*Le niveau sonore du buzzer peut également être ajusté en tournant son capuchon.
3. **Alerte au poste de garde** : Celle-ci est transmise via la prise DB37 connectée à l'établissement. Pour plus de détails, consultez la section Appel infirmier et prise DB37.

Veuillez noter qu'il peut y avoir un délai pouvant aller jusqu'à 5 secondes entre la détection du mouvement et le déclenchement de l'alarme. De plus, la désactivation de la balance désactivera également le système de détection de sortie du lit.

Note importante :

Le système de détection de sortie du lit ne peut pas être activé lorsque la balance est en mode de pesée. Pour activer l'alarme de sortie, assurez-vous de quitter l'écran de pesée au préalable.

Mise en garde

- Ce système peut ne pas convenir à tous les patients. Des dispositifs supplémentaires peuvent être requis.
- Cet appareil ne remplace pas la surveillance visuelle du personnel médical. Le fabricant ne garantit pas que cet équipement empêchera les chutes. Il est destiné à être utilisé comme outil complémentaire dans le cadre d'un programme global de gestion de la mobilité des résidents.
- L'équipement doit être testé avant chaque utilisation. Lisez attentivement toutes les instructions et les avertissements juridiques.
- Ce système n'est pas conçu pour remplacer les pratiques médicales appropriées, incluant notamment la supervision directe du patient ou la formation adéquate du personnel en prévention des chutes.
- Cet appareil émet des avertissements lorsque le patient quitte le lit, mais il ne prévient pas les chutes.
- L'alarme peut ne pas se déclencher si les instructions d'utilisation ne sont pas suivies.
- Si l'alarme ne fonctionne pas correctement, éteignez-la et remplacez-la par un système en bon état de fonctionnement.
- Assurez-vous que votre établissement dispose d'une politique claire et efficace de gestion des chutes et des alarmes de chute.
- Dans la mesure du possible, le fournisseur vise à limiter sa responsabilité pour tout dommage spécifique, accessoire ou toute perte économique indirecte liée à la réparation ou au remplacement du produit.
- Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages, réclamations compensatoires ou autres pertes découlant de l'utilisation du produit.
- Ce produit est destiné exclusivement à un usage par du personnel médical certifié.

**AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE SYSTÈME DE DÉTECTION DE SORTIE DU LIT**

- Cette fonction ne doit **JAMAIS** être utilisée comme seul moyen de prévention des chutes. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un **RISQUE DE BLESSURES** pour le patient.
- Cette fonction ne doit **JAMAIS** être utilisée comme substitut à la surveillance visuelle. Se fier uniquement à cette fonction pourrait entraîner un **RISQUE DE BLESSURES** pour le patient.
- Cette fonction ne doit **JAMAIS** être utilisée comme seul moyen de surveillance des patients agités, agressifs, suicidaires ou à risque élevé de chute. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un **RISQUE DE BLESSURES GRAVES** pour le patient.
- La désactivation de la balance désactivera également la fonction de détection de sortie du lit.

3.17. Prise auxiliaire (option)

Si le lit est équipé d'une prise d'alimentation auxiliaire, celle-ci est située sous le pied de lit.

La tension de la prise auxiliaire correspond à celle de l'alimentation principale, et sa capacité peut être de 2,5 ampères ou 5 ampères, selon le modèle.

Cette prise est reliée à l'alimentation principale du lit par l'intermédiaire d'un transformateur d'isolement.

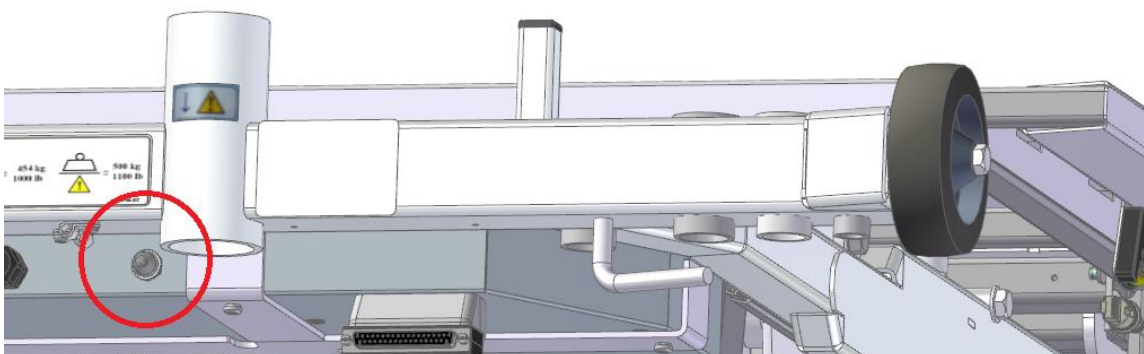
Le débranchement de l'alimentation murale du lit désactive automatiquement la sortie de la prise auxiliaire.

Note : La prise auxiliaire est conçue pour une puissance maximale de **600 watts**

Dépasser la puissance indiquée sur le marquage de la prise peut entraîner une interruption du circuit.

Si la prise ne fonctionne pas, appuyez sur le bouton de réinitialisation du disjoncteur, situé près de l'entrée du câble d'alimentation à la tête du lit, pour rétablir le circuit.

Finalement, ne jamais utiliser la prise auxiliaire pour un équipement essentiel au maintien des fonctions vitales.



AVERTISSEMENT CONCERNANT LA PRISE D'ALIMENTATION AUXILIAIRE

- Ne branchez à la prise auxiliaire que des dispositifs médicaux certifiés consommant 5 A (120 V CA) ou 2,5 A (220/230/240 V CA) ou moins.
- Le branchement d'un appareil électrique à la prise auxiliaire crée un système électromécanique, ce qui peut réduire le niveau global de sécurité.
- Ne branchez pas de rallonge ou de multiprise à la prise auxiliaire du lit.
- **N'utilisez jamais la prise auxiliaire pour un équipement essentiel au maintien des fonctions vitales.**

4. ENTRETIEN

4.1. Nettoyage

Voici les précautions à prendre en compte lors du nettoyage de l'appareil :

- Ne pas laver le lit avec un jet d'eau à haute pression. Le nettoyage par ultrasons et l'immersion des composants du lit ne sont pas recommandés.
- Toujours débrancher le lit de l'alimentation électrique avant le nettoyage.
- Utilisez des solutions nettoyantes de qualité hospitalière telles que Presept, Zochlor, Fectolime, F-12167 Zep, Zep Spirit II, ACCEL Prevention RTU (Virox), Clorox Healthcare Wipes, 3M HWS-100 ou des savons ménagers couramment utilisés. Nettoyez le lit manuellement ; les produits nettoyants peuvent être appliqués par vaporisation. Assurez-vous d'utiliser la solution nettoyante à la concentration recommandée par le fabricant.
- Une solution chlorée jusqu'à 10 000 ppm peut être utilisée. Rincez à l'eau claire après le temps d'exposition recommandé pour éliminer tout résidu de chlore.
- Le nettoyage à la vapeur est autorisé, mais n'utilisez pas de jet à haute pression.
- Assurez-vous que toutes les parties nettoyées soient complètement sèches avant d'utiliser le lit.
- Si le lit est équipé d'une roue motorisée VersaDrive, retirez toute accumulation de poussière ou de fibres autour de l'axe de la roue.



AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ENTRETIEN

- Le non-respect de ces consignes de sécurité liées au nettoyage peut compromettre l'intégrité du lit et le rendre inutilisable.

4.2. Entretien préventif

Pour garantir que l'appareil reste en bon état de fonctionnement, effectuez les vérifications suivantes une fois par an :

- Inspecter l'état général de l'équipement afin de s'assurer qu'il fonctionne toujours correctement.
- Brancher le câble d'alimentation de l'appareil et le laisser branché pendant au moins 48 heures consécutives.
- S'assurer que tous les écrous et boulons sont bien serrés.
- Inspecter l'usure des bagues d'épaulement, qui réduisent la friction sur les pièces mobiles. Ne pas lubrifier — remplacer si nécessaire.
- S'assurer qu'aucun objet ou équipement n'obstrue le mouvement des parties mobiles du lit (ex. : roues, structure).
- Vérifier l'état du fil de la télécommande, du cordon d'alimentation et des câbles du lit. Remplacer toute pièce endommagée.
- Tester toutes les fonctions de l'appareil pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement, en suivant les instructions du présent manuel (voir Section 3).
- Débrancher le câble d'alimentation et actionner les moteurs pour vérifier le bon fonctionnement de la batterie.
- Si l'option VersaDrive est installée, tester la roue motorisée pour évaluer son fonctionnement et la durée de vie de sa batterie.
- Pour une performance optimale, remplacer les batteries du lit tous les 3 ans.
- Vérifier la précision du système de balance en appliquant un poids calibré. Si le système n'est pas conforme, contacter le service Rotec pour assistance.



AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ENTRETIEN PRÉVENTIF

- L'entretien préventif est essentiel pour assurer la fiabilité du lit. Un lit présentant toute anomalie ne doit pas être utilisé. Tout problème doit être réparé immédiatement par un technicien autorisé et qualifié. Le non-respect des consignes de sécurité liées au nettoyage peut compromettre l'intégrité du lit et entraîner des **BLESSURES GRAVES**.
- L'utilisation de pièces de rechange non certifiées par Rotec peut entraîner des **BLESSURES GRAVES ET/OU DES DÉFAILLANCES MÉCANIQUES MAJEURES** et peut limiter ou annuler la garantie du produit.
- Si une pièce permettant l'accès aux composants électroniques est brisée, l'appareil doit être immédiatement mis hors service jusqu'à ce que la pièce endommagée soit réparée ou remplacée. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES PAR ÉLECTROCUTION**.

4.3. Disposition de l'appareil en fin de vie

Pour assurer l'élimination sécuritaire de l'appareil à la fin de son cycle de vie, suivez les étapes suivantes :

- **Retirez** les batteries et apportez-les à un centre de recyclage spécialisé pour les piles.
- **Détachez et recyclez** les câbles d'alimentation, connecteurs, moteurs, circuits, contrôleur et système de commande électronique dans un centre de recyclage approprié.
- **Retirez et recyclez** les roues, les couvercles en plastique, les panneaux, les barrières latérales et les articulations en plastique des mécanismes du lit dans un centre de recyclage désigné.
- **Recyclez** tous les composants métalliques restants conformément aux procédures de recyclage en vigueur.

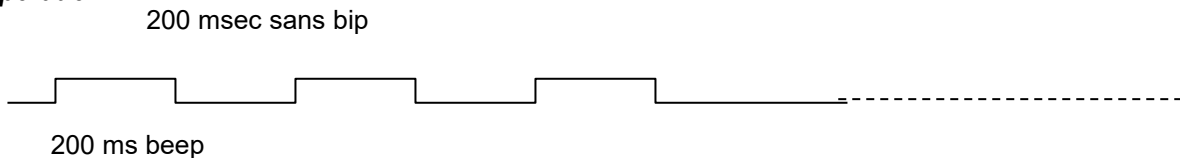
4.4. Guide de dépannage

En cas de problème avec le lit ou l'un de ses composants, référez-vous au guide ci-dessous.
Si les problèmes suivants — ou d'autres — persistent, n'hésitez pas à contacter l'un de nos techniciens.

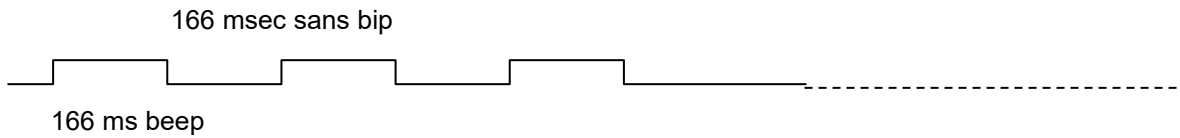
PROBLÈMES	VÉRIFICATIONS
Aucune des fonctions de la télécommande ni de la commande infirmière ne fonctionne.	- Le cordon d'alimentation est-il correctement branché ? - Le cordon d'alimentation est-il endommagé ? Si c'est le cas, remplacez-le. - Vérifiez toutes les connexions.
Aucune des fonctions de la télécommande ne fonctionne.	- Le verrouillage des commandes est-il activé ? - Le fil de la télécommande est-il correctement branché ? - Le fil de la télécommande est-il endommagé ? Si c'est le cas, remplacez-le.
Une ou plusieurs fonctions de la télécommande ne fonctionne pas.	- Vérifiez les éléments mentionnés ci-dessus. - Le verrouillage des commandes est-il activé pour ces fonctions ? - Sinon, les fonctions de la commande infirmière fonctionnent-elles ? Si oui, faites inspecter la télécommande.
Le lit fonctionne très lentement.	- Le cordon d'alimentation est-il correctement branché ? - Le cordon d'alimentation est-il endommagé ? Si c'est le cas, remplacez-le.
L'appareil émet un ou plusieurs bips sonores.	- Référez-vous à la prochaine section concernant l'explication des signaux sonores.

Explication des signaux sonores

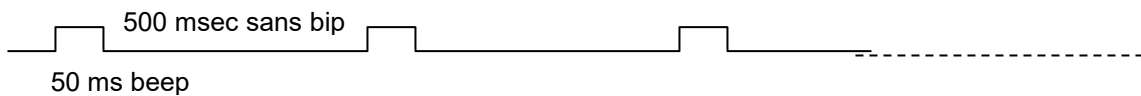
Position perdue :



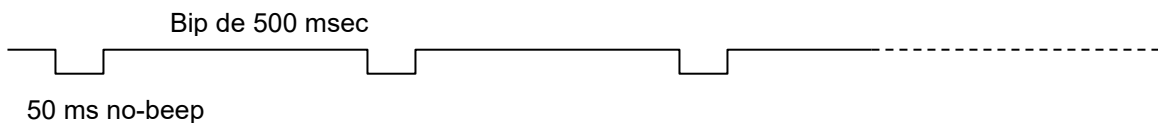
Alarme OBD :



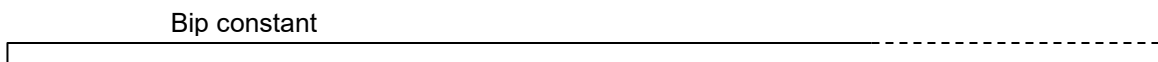
Erreur fatale :



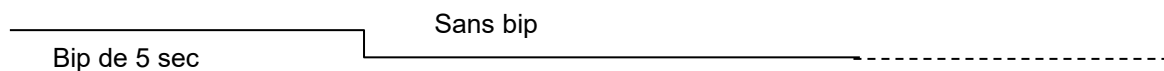
Réinitialisation de l'erreur fatale :



Signal sonore bref :



Surchauffe :



Dépannage en cas d'erreur fatale

Lorsque le boîtier de commande entre en mode d'erreur fatale, un bip d'erreur fatale retentit chaque fois qu'un bouton est pressé, alertant l'utilisateur du problème. De plus, tous les voyants clignotent lorsque le système est en mode d'erreur fatale. Chaque fonction du boîtier de commande réagit différemment selon le type d'erreur fatale rencontré.

Voici les types d'erreurs fatales possibles :

1) Erreur des positionneurs sur les actionneurs :

- Se produit lorsque le boîtier de commande s'attend à recevoir des impulsions de positionnement d'un actionneur, mais qu'aucune n'est détectée.

2) Erreur de sortie du moteur :

- Se produit lorsqu'une demande de puissance est générée, mais qu'aucune commande correspondante n'est détectée.
- Cette erreur est déclenchée pour des raisons de sécurité afin d'éviter tout mouvement involontaire du lit, à moins qu'une commande spécifique (pression sur un bouton) ait été émise.

3) Erreur d'actionneur(s) manquant(s)

- Se produit lorsqu'une fonction est appelée, mais que tous les actionneurs requis ne sont pas présents.

Pour effacer une erreur fatale, suivez ces étapes :

1. Appuyez simultanément et maintenez enfoncés les boutons de montée et de descente de la hauteur sur l'une des options suivantes :
 - La commande infirmière située au pied du lit, ou
 - La télécommande amovible (boîtier portable)
2. Maintenez les boutons enfoncés pendant **5 secondes**.
3. Vous entendrez **10 bips** indiquant que la réinitialisation est en cours.
4. Lorsque les bips cessent, la réinitialisation est terminée.

Remarque :

Une erreur fatale n'efface pas la mémoire de position des actionneurs. Toutefois, l'utilisateur doit vérifier que le système est en position sécuritaire. Il est recommandé de relever le lit à sa hauteur maximale afin d'assurer un bon calibrage de la position des actionneurs.

5. GARANTIE ET POLITIQUE DE RETOUR

5.1. Garantie limitée

Rotec offre à l'acheteur initial du lit VersaTech Med-Surg (600 ULB+) les protections suivantes :

- 1 an contre les défauts de fabrication et sur les accessoires.
- 2 ans sur les moteurs et les composants électroniques.
- 10 ans sur le cadre.

La couverture de la garantie commence à la date d'achat de l'appareil. Aucun employé ni représentant de Rotec n'est autorisé à modifier cette garantie de quelque manière que ce soit. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par la négligence ou une mauvaise utilisation. Rotec ne sera pas tenu responsable de toute autre garantie offerte par une personne, une entreprise ou une société, à l'exclusion de celle stipulée ci-dessus.

Rotec se réserve le droit de remplacer par des matériaux de qualité égale ou supérieure lors des réparations et/ou des remplacements. Le matériel remplacé et couvert par cette garantie ne donne pas droit à une nouvelle garantie ; il bénéficie uniquement de la garantie d'origine.

La garantie sur le lit et/ou ses accessoires ne s'applique pas aux dommages résultant de modifications et/ou d'ajouts ou d'installations d'accessoires non autorisés par Rotec. Utilisez uniquement les pièces de rechange fournies par Rotec. Une preuve d'entretien préventif annuel pourrait être exigée pour bénéficier de cette garantie.

Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter notre service technique.

Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 17 h 00.



AVERTISSEMENT SUR LA GARANTIE

- Toute modification de l'appareil sans l'autorisation de Rotec peut entraîner des **BLESSURES GRAVES ET/OU DES DOMMAGES MÉCANIQUES IMPORTANTS** et pourrait **LIMITER OU ANNULER LA GARANTIE DU PRODUIT**.

5.2. Politique de retour

Produit non conforme

Si un produit Rotec ne correspond pas à la facture de commande initiale, le problème doit être signalé dans les 48 heures suivant la livraison. Toute action corrective nécessaire sera effectuée aux frais de Rotec et sera traitée dans les plus brefs délais après notification de la non-conformité.

Produit endommagé

Il est de la responsabilité du réceptionnaire d'inspecter l'envoi, même si la ou les boîtes semblent en bon état. Tout dommage doit être noté sur le connaissance. Rotec doit être informé dans les 24 heures suivant la réception afin d'aviser le transporteur dans les meilleurs délais. Si Rotec n'est pas informé dans les 24 heures, ou si les dommages ne sont pas inscrits sur le connaissance, le client pourrait être tenu responsable de tous les coûts liés au remplacement ou à la réparation du produit endommagé.

Retour de produit

Tout retour de produit nécessite un numéro d'autorisation de retour de marchandises (RGA) et est soumis à des frais de restockage de 25 %. De plus, le client est responsable de tous les frais de transport liés au retour. Pour plus d'informations, veuillez contacter notre service à la clientèle.

ASSISTANCE TECHNIQUE ET PIÈCES

- info@rotecbeds.com
- 1-450-783-6444
- 1-450-783-6446

123 rue de l'Église, Baie-du-Febvre, QC J0G 1A0 Canada

Publication : 2026-08-25